اللغات للمسافر

تعلم الايطالية



جوزيف بدوي

أكاديميا

اللغات للمسافرين

تعلّم الإيطاليّة

إعداد

جوزيف بدوي

مُجاز بالفلسفة من إيطاليا

ترجمان مُحلّف بالإيطاليّة والفرنسيّة

أكاديميا

Languages for Travellers اللغات للمسافر

Learn Italian تعلم الإيطالية

ISBN: 9953-37-043-5

الطبعة الرابعة 2004

Academia International أكاديميا إنترناشيونال
P.O.Box 113 - 6669 ص.ب.
Beirut, 1103 2140 Lebanon بيروت، 1103 2140 لبنان
Tel (961 1) 800811 - 862905 - 800832 هاتف
Fax (961 1) 805478 فاكس
E-mail academia@dm.net.lb بريد إلكتروني
Our Web site **academiainternational.com** موقعنا على الوب
dar-alkitab-alarabi.com

مقدمة الناشر

أيها القرّاء الأعزّاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربيّ على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصّصت للمسافر العربيّ، فرَصَدَت الأماكن التي يمكن أن يرتادها في الدول الأجنبيّة، والموضوعات التي يُفتَرَض إن يتحدّث فيها في هذه الأماكن، فَسَجَّلَتْ الكلمات، والتعابير، والجُمل التي لا بُدَّ أن يلجأ إليها العربيّ في سفره، ثمَّ سَجَّلَتْ إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبيّ باللغة العربيّة. وتتضمَّن هذه السلسلة الكتب التالية:

١ ـ تعلّم الإنكليزيّة.
٢ ـ تعلّم الفرنسيّة.
٣ ـ تعلّم الإيطالية.
٤ ـ تعلّم الألمانية.
٥ ـ تعلّم الإسبانيّة.
٦ ـ تعلّم الروسيّة.

٧ ـ تعلّم الفارسيّة.
٨ ـ تعلّم التركيّة.
٩ ـ تعلّم البلغاريّة.
١٠ ـ تعلّم الرومانيّة.
١١ ـ تعلّم البولونيّة.
١٢ ـ تعلّم اليونانيّة.
١٣ ـ تعلّم السيرلنكيّة.
١٤ ـ تعلّم الفيليبينيّة.
١٥ ـ العربيّة من غير معلّم للفُرْس.

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله الموفّق والمعين.

ايطاليا

«جمهورية في الجزء الجنوبي من أوروبا. تتألّف من شبه جزيرة طويلة، شبيه شكلها بشكل «الجزمة»، تمتدّ من جبال الألب إلى الجزء الأوسط من البحر الأبيض المتوسط، وتشمل جزيرتي صقلّية وسردينيا. تحدّها شمالاً (من الغرب إلى الشرق) فرنسا وسويسرا والنمسا ويوغسلافيا، ويحدّها شرقاً البحر الأدرياتي، وغرباً البحر التيراني، وجنوباً البحر الأبيض المتوسط.

لغتها الرسميّة الإيطاليّة. ديانتها الرسميّة الكاثوليكيّة. ثروتها الحيوانيّة: الماشية، والخراف، والخنازير. محاصيلها الزراعيّة: القمح، والذرة، والحمضيّات، والكرمة، والزيتون، والتبغ. ثروتها المعدنيّة: الزنك، والحديد الخام، والمنغنيز، والرصاص، والكبريت، والفحم الحجريّ، والبورق، والبورون. صناعاتها: الحديد والصلب والمنسوجات والملابس والأحذية، والأثاث، والخمور، والسيّارات، والمواد الكيميائيّة. صادراتها: المنسوجات، والخمور، والموادّ الكيميائيّة، والسيارات، والأحذية.

ازدهرت في عهد الإمبراطوريّة الرومانيّة. انتشرت فيها النصرانيّة في وقت مبكّر، وسرعان ما أصبحت روما مقرّ البابويّة. وفي القرن التاسع للميلاد، غزا العرب صقلّية، والأجزاء الجنوبيّة من إيطاليا. وخلال عصر النهضة

ازدهرت الفنون والآداب في المدن الإيطاليّة، وفي أواخر القرن الثامن عشر غزا نابليون بونابرت شماليّ ايطاليا (عام ١٧٩٦ م) وما هي غير سنوات معدودات حتى أعلن نفسه ملكاً على إيطاليا عام ١٨٠٤ م.

وفي عام ١٨٦١ م تحقّقت الوحدة الإيطاليّة، ونودي بفيكتور عمّانوئيل الثاني ملكاً على البلاد. وبعد عشر سنوات (عام ١٨٧١ م) أصبحت روما عاصمة إيطاليا الموحَّدة.

وخلال القرن العشرين خاضت ايطاليا الحرب العالميّةالأولى إلى جانب الحلفاء. ومن ثمّ خضعت للديكتاتورية الفاشيّة بزعامة موسوليني، عام ١٩٢٢ م. وخاضت غمار الحرب العالميّة الثانية إلى جانب ألمانيا النازيّة، فمُنيت بهزيمة منكرة.

أضحت جمهوريّة عام ١٩٤٦ م.وحدتها النقديّة: اللّير Lira. مساحتها ٣٠١,٢٥٣ كلم[٢]. سكانها ٥٥ مليون نسمة. عاصمتها روما.

والإيطاليّة هي اللغة الرومانسيّة التي يتكلّم بها الإيطاليّون وفريق من سكان سويسرا. يزيد عدد الناطقين بها على ٥٥ مليون نسمة، وترقى أقدم مدوّناتها إلى القرن العاشر الميلاديّ. والإيطاليّة الأدبيّة مبنيّة على لهجة فلورنسا. وهناك إلى جانب الفصحى عدد من اللهجات ينطق بها الناس في مختلف الأقاليم الإيطاليّة، منها الإيطاليّة الشماليّة (أو الغاليّة الإيطاليّة)، والفينيسيّة المنطوق بها في شمال شرق إيطاليا، والتوسكانيّة (وتشمل الكورسيكيّة أيضاً)، ولهجات أخرى سائدة في جنوب إيطاليا وشرقها»[١].

(١) عن موسوعة «المورد».

أحرف الهجاء

الحرف الكبير (Capitale)	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	a	آ	
B	b	بي	
C	c	تشي	تلفظ تشي أمام y, i, e
D	d	دي	وكاف أمام بقية الحروف
E	e	ئـ	
F	f	افّه	
G	g	جي	تلفظ جي أمام y, i, e
H	h	آكّا	وج مصرية أمام بقية الحروف
I	i	ئي	
J	j	ئي لونغا	

الحرف الكبير (Capitale)	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
K	k	كابّا	
L	l	الّه	
M	m	امّه	
N	n	انّه	
O	o	ئو	
P	p	بي	
Q	q	كو	
R	r	ارّه	
S	s	اسّه	
T	t	تي	
U	u	ئو	
V	v	فو	
W	w	دوبيو فو	
X	x	ايكس	
Y	y	ابسلن	
Z	z	دزيتا	

مصطلحات في النطق

ـ پ = P (الفرنسيَّة)

ـ ڤ = v (الفرنسيَّة)

ـ م^{e} = تُلْفَظ كما تُلْفظ الـ «me» الفرنسيَّة.

ـ م^{o} = تُلْفَظ كما تُلفظ الـ «mo» الفرنسيَّة.

ـ م^{u} = تُلْفَظ الـ «mu» الفرنسيَّة.

وهكذا بالنسبة إلى باقي الأحرف: «ب^{e}»، «ب^{o}»، «ت^{e}»، «ت^{u}»، «ث^{e}»، «ث^{u}»، «ج»، «ج^{e}»، «ج^{u}»، «ح^{e}»، «ح^{o}»، «خ^{e}»، «خ^{u}»، «د^{e}»، «د^{u}»، «ذ^{e}»، «ذ^{u}»، «ر^{e}»، «ر^{u}»، «ز^{e}»، «ز^{o}»، «س^{e}»، «س^{o}»، «ش^{u}» . . .

ملاحظات في النطق

في اللغة الإيطالية تلفظ كل الحروف المكتوبة باستثناء حرف H آكّا الذي يكتب ولا يلفظ، ويستخدم بعد حرف تشي C من أجل تكوين حرف ك بدلاً من كابّا Kالذي يعتبر غريباً عن الأبجدية الإيطالية مثل W، X، وY.

- حرف تشي C يلفظ تشي أو تشه قبل e وi وy، ويلفظ كاف في كل المواقع الأخرى.

- حرف جي Gيلفظ جي أو جه قبل e وi وy، ويلفظ جيم مصرية في بقيّة الحالات.

- حرف الشين يتم تكوينه بحرفي S وC قبل الحروف الصوتية الثلاث السابقة أي e وi وy، أما إذا جاء هذان الحرفان في المواقع الأخرى فإن كل حرف يلفظ بشكل مستقل أي س ك، مثلاً (سكالا) سلّم Scala، (شلتا): اختيار Scelta.

- حرف G إذا جاء قبل n ن فإنـه يلفظ ني مثلاً سنيـورا Signoraسيدة وإذا جاء قبل ل l إنّه يلفظ لي مثلاً ميليو Meglio أفضل.

- إذا وقـع الحرف Sبين حـرفـين صوتيين يلفظ (زين) العـربية: Usare (أوزاره) استعمل، وكذلك الأمر إذا جـاء قبل الحـروف n, m, l, g, d, b أو vمثلاً: Sbaglio (زباليو) الخطأ.

- حـرف دزيتا Z يلفظ تسي أو دز مثـلاً بوليتسيـا Polizia أو دزيو Zio العم أو الخال.

أما المقاطع التي يجب تشديد اللفظ فيها وتمديد الصـوت فتكون عـادة في المقاطع ما قبل الأخيرة، وهناك بعض الشواذ على ذلك.

الضمائر

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أنا	أيوه	Io
أنتَ	تو	Tu
أنتِ	تو	Tu
أنتُما	فوي دوّه	Voi Due
أنتُم	فوي	Voi
أنتُنّ	فوي	Voi
نَحْنُ	نوي	Noi
هو	لوي	Lui
هما	لورو دوّه	Loro due
هُمْ	لورو	Loro
هي	لي	Lei
هما (للمؤنث)	لــورْو	Loro
هُنّ	لــورْو	Loro

الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
١ ـ الأعداد الأصلية	١ ـ نومري كاردينالي	**1 - Numeri Cardinali**
واحد	اونوْ، اونا	Uno, una
اثنان	دوّوِ	Due
ثلاثة	ترِهِ	Tre
أربعة	كواترُوْ	Quattro
خمسة	تشينكوهْ	Cinque
ستّة	سِـي	Sei
سبعة	سِتّـة	Sette
ثمانية	أوتّوْ	Otto
تسعة	نوڤه	Nove
عشرة	دييتشي	Dieci
أحد عشر	أونديتشي	Undici
اثنا عشر	دوّديتشي	Dodici

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ثلاثة عشر	ترديتشي	Tredici
أربعة عشر	كواتورديتشي	Quattordici
خمسة عشر	كوينديتشي	Quindici
ستّة عشر	سديتشي	Sedici
سبعة عشر	ديتشاسته	Diciasette
ثمانية عشر	ديتشوتو	Diciotto
تسعة عشر	ديتشانوفه	Diciannove
عشرون	ڤنتي	Venti
واحد وعشرون	ڤنتونو	Ventuno
اثنان عشرون	ڤنتيدوه	Ventidue
ثلاثة وعشرون	ڤنتيتره	Ventitre
ثلاثون	ترنتا	Trenta
واحد وثلاثون	ترنتونو	Trentuno
اثنان وثلاثون	ترنتادوه	Trentadue
ثلاثة وثلاثون	ترنتاتره	Trentatre
أربعون	كوارانتا	Quaranta
خمسون	تشينكوانتا	Cinquanta
ستّون	سّسانتا	Sessanta
سبعون	ستّانتا	Settanta

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ثمانون	اوتانتا	Ottanta
تسعون	نوفانتا	Novanta
مئة	تشنتو	Cento
مئة وواحد	تشنتوؤنو	Centouno
مئة واثنان	تشنتودوه	Centodue
مئة وثلاثة	تشنتوتره	Centotre
مئة وعشرة	تشنتوديتشي	Centodieci
مئة وعشرون	تشنتوفنتي	Centoventi
مئة وواحد وعشرون	تشنتوفنتونو	Centoventuno
مئة وثلاثون	تشنتوترنتا	Centotrenta
مئتان	دوتشنتو	Duecento
ثلاثمئة	ترتشنتو	Trecento
ألف	ميلّه	Mille
ألفان	دوه ميلا	Duemila
ثلاثة آلاف	تره ميلا	Tremila
مليون	ميليونه	Millione
مليونان	دوه ميليوني	Due millioni
ثلاثة ملايين	تره ميليوني	Tre millioni

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
٢ ـ الأعداد الترتيبية	٢ ـ نومْري أوّرديناري	**2 - Numeri Ordinari**
الأوّل أو الأولى	بريموْ أو بريما	Primo o prima
الثاني أو الثانية	سْكّندوْ أوْ سْكّندا	Secondo o seconda
الثالث أو الثالثة	ترتسوْا أوْ ترْتسا	Terzo o terza
الرابع أو الرابعة	كوارتوْ أوْ كوارتا	Quarto o quarta
الخامس أو الخامسة	كوينتوْ أوْ كوينتا	Quinto o quinta
السادس أو السادسة	سْستوْ أوْ سْستا	Sesto o sesta
السابع أو السابعة	سْتّيموْ أوْ سْتّيما	Settimo o settima
الثامن أو الثامنة	اوْتّافو أوْ اوتّافا	Ottavo o ottava
التاسع أو التاسعة	نوْنوْ أوْ نوْنا	Nono o nona
العاشر أو العاشرة	دْيتشيموْ أوْ ديتشيما	Decimo o decima
الحادي عشر أو الحادية عشرة	اونديتشيْزيموْ اوْ اونديتشيْزيما	Undicesimo o undicesima
الثاني عشر أو الثانية عشرة	دوديتشيْزيموْ اوْ دوديتشيْزيما	dodicesimo o dodicesima
الثالث عشر أو الثالثة عشرة	ترْديتشيْزيموْ او ترْيديتشيْزيما	Tredicesimo o tredicesima

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الرابع عشر أو الرابعة عشرة	كواترديتشيزيمو أو كواترديتشيزيما	Quattordicesimo o quattordicesima
الخامس عشر أو الخامسة عشرة	كويندیتشيزيمو او كويندیتشيزيما	Quindicesimo o quindicesima
السادس عشر أو السادسة عشرة	سْديتشيزيمو او سْديتشيزيما	Sedicesimo o sedicesimo
السابع عشر أو السابعة عشرة	ديتشاسّتيزيمو او ديتشاسّتيزيما	Diciasettesimo o diciasettesima
الثامن عشر أو الثامنة عشر	ديتشوتّيزيمو او ديتشوتّيزيما	Diciottesimo o diciottesima
التاسع عشر أو التاسعة عشرة	ديتشانوّفيزيمو اوْ ديتشوتّيزيما	diciannovesimo o diciannovesima
العشرون	فنتزيمو اوْ فنتزيما	Ventesimo o ventesima
الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون	فنتونيزيمو اوْ فنتونيزيما	Ventunesimo o ventunesima

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الثاني والعشرون أو الثانية والعشرون	فنتيدوِيزيموُ اوْ فنتيدوِزيما	Ventiduesimo o ventiduesima
الثلاثون	ترِنتزِيموُ، ا	Trentesimo, a
الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون	ترِنتو نزِيموُ، ا	Trentunesimo, a
الأربعون	كوارانتزيمو، ا	Quarantesimo, a
الخمسون	تشِنكوانتِزيموُ، ا	Cinquantesimo, a
الستّون	سِسّانتزِيموُ، ا	Sessantesimo, a
السبعون	سِتّانتزِيموُ، ا	Settantesimo, a
الثمانون	اُتّانتزِيموُ، ا	Ottantesimo, a
التسعون	نُفانتزِيموُ، ا	Novantesimo, a
المئة	تشِنتزِيموُ، ا	Centesimo, a
٣ ـ الأجزاء	ئي فـراتسيوني	**I FRAZIONI**
النصف $\frac{١}{٢}$	مِدزوُ	Mezzo $\frac{1}{2}$
الثلث $\frac{١}{٣}$	تِرتسوُ	Terzo $\frac{1}{3}$
الربع $\frac{١}{٤}$	كوارتوُ	Quarto $\frac{1}{4}$

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الخمس $\frac{1}{5}$	كوينتو	Quinto $\frac{1}{5}$
السُدْس $\frac{1}{6}$	سِستو	Sesto $\frac{1}{6}$
السُبْع $\frac{1}{7}$	سِتْزِيمو	Settesimo $\frac{1}{7}$
الثُمن $\frac{1}{8}$	اتزيمو	Ottesimo $\frac{1}{8}$
التُسْع $\frac{1}{9}$	نُفزيمو	Novesimo $\frac{1}{9}$
العُشر $\frac{1}{10}$	دِتشيمو	Decimo $\frac{1}{10}$
٤ ـ الأضعاف	**٤ ـ مولتيبليكاتسيُوني**	**4 - Multiplicazioni**
ضِعْفان	دَبيو	Doppio
ثلاثة أضعاف	تريپليتشه	Triplice
أربعة أضعاف	كوادروپلو	Quadruplo
خمسة أضعاف	كوينتوپلو	Quintuplo

أفعال كثيرة الاستعمال

Verbi Molto Usati

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
استقبل	آكوليِرِه	Accogliere
أشعل	آتشِنْدِرِه	Accendere
أغلق	كيودِرِه	Chiudere
أقلع (للطائرات)	ساليرِه (پر آيري)	Salire (per aeri)
أكل	مانجارِه	Mangiare
حذّر	اڤرتيرِه	Avvertire
حضر	پرزِنتارسي	Presentarsi
شبع	ساتيارسي	Saziarsi
شرب	بِرِه	Bere
ظهر	آپاريرِه	Apparire
عمل	لاڤوراره	Lavorare
غلى	بولّيرِه	Bollire
فتح	أپريرِه	Aprire
فهم	كاپيرِه	Capire

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
قطف	كوليره	Cogliere
هبط (للطائرات)	آتراره (بر آيري)	Atterrare (per aeri)
وقع	كادره	cadere

الحساب (العمليّات الحسابية)

Calcolo (Operazioni Aritmetiche)

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Addizione	آديتسيونه	جمع
Sostrazione	سوستراتسيونه	طَرْح
Multiplicazione	مولتيپليكاتسيونه	ضَرْب
Divisione	ديڤيزيونه	قِسْمة
Addiziona	آديتسيونا	إجمَع
Sot raga	سوتارجا (جيم مصرية)	اطرح
Multiplica	مولتيپليكا	اضربْ
Dividi	ديڤيدي	اقسمْ
Io addiziono	إيو آديتسيونو	أنا أجمعُ
Io sottrago	إيو سوتراجو	أنا أطرحُ
Io multiplico	إيو مولتيپليكو	أنا أضربُ
Io divido	ايو ديڤيدو	أنا أقسمُ

الأوزان والمقاييس

Pesi e Misure

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
طن	تَنْ ، تونّلاتا	Ton, Tonnellata
قنطار	كوينتاله	Quintale
كيلوغرام	كيلوجراما	Chilogramma
أوقيّة	أنتشيا	Oncia
غرام	جرامّا	Gramma
ميل	ميليو، ميلْ	Miglio, mile
كيلومتر	كيلمترو	Chilometro
متر	مترو	Metro
سنتمتر	تشنتيمترو	Centimetro
مليمتر	ميليمترو	Millimetro
يارد	ياردا	Iarda
قدم	پيده	Piede
هكتار	إتّارو	Ettaro

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Aro	آرو	آر
Metro cubo	مترو كوبو	متر مكعب
Pollice	بولّيتشه	إنش

الصفات

Qualita

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Brutto	بروتّو	بَشِع
Lento	لنتو	بطيء
Nuovo	نوفو	جديد
Bello	بلّو	جَميل
Acido	آتشيدو	حامض
Dolce	دُلتشه	حلْو
Rugoso	روجوزو	خَشِن
Buon mercato	بوْن مِركاتو	رخيص
Veloce	فلوتشه	سَريع
Facile	فاتشيله	سَهل
Difficile	ديفّيتشيله	صَعب
Piccolo	بيكّلو	صَغير
Duro	دورو	صُلْب (قاس)

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ضعيف	دبله	Debole
ضيّق	سترتو	Stretto
طويل	لونجو	Lungo
ظريف	سيمپاتيكو	Simpatico
عال	آلتو	Alto
عتيق	فكيو، آنتيكو	Vecchio, antico
عريض	لارجو	Largo
غالي الثمن	كارو	Caro
قبيح	بروتو	Brutto
قصير	كورتو، باسو	Corto, basso
قويّ	فورته	Forte
كامل	كمبلتو، پرفتو	Completo, perfetto
كبير	جرانده	Grande
لطيف	جنتيله	Gentile
ليّن	مربيدو	Morbido
مُرّ	أمارو	Amaro
مُظلِم	سكورو	Scuro
مريض	مالاتو	Malato

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ناقص	مانكانته	Mancanta
نظيف	پوليتو	Pulito
وَسِخ	سپوركو	Sporco

الألوان

I colori

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أبيض	بيانكوْ	Bianco
أحمر	روسّو	Rosso
أخضر	فِرْدِهْ	Verde
أزرق	بلو	Blu
أزرق سماوي	آدزورّو (بلو تشلسته)	Azzurro (blu celeste)
أسمر	برونو	Bruno
أسود	نِروْ	Nero
أشقر	بيندوْ	Biondo
أصفر	جالّوْ	Giallo
برتقالي	آرانتشوْ	Arancio
بنفسجي	فيلتّوْ	Violetto
بُني فاتح	كاستانيو، مارّونه كيارو	Castagno, Marrone chiaro

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
حمري	بُردوْ	Bordo
رصاصي	كُلُرْه دي پيُمبوْ	Colore di piombo
رمادي	جريدجوْ	Griggio
غامق	سكورُوْ	Scuro
فاتح	كيارُوْ	Chiaro
كستنائي	كاستانيُوْ	Castagno
ملوّن	كُلُراتوْ	Colorato
وردي	كُلُرْه دي روْزا	Colore di rosa

الحواس الخمس

I Cinque Sensi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الذوق	جوستوْ	Gusto
السّمع	أوديتوْ	Udito
الشّم	اوْلفاتّوْ	Olfatto
اللّمس	تاتّوْ	Tatto
النّظر	ڤيستا	Vista

الأيام والأشهر والفصول والأوقات

Giorni, Mesi, Stagionie Tempi

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
1 - Nomi dei Giorni	نوّمي دي جوّرني	١ ـ أسماء الأيام
Lunedi	لونيدي	يوم الاثنين
Martedi	مارتدي	الثلاثاء
Mercoledi	مركلدي	الأربعاء
Giovedi	جوفدي	الخميس
Venerdi	فنردي	الجمعة
Sabato	ساباتو	السبت
Domenica	دمنيكا	الأحد
2 - Nomi Dei Mesi	٢ ـ نوّمي دي ميزي	٢ ـ أسماء الأشهر
Gennaio	جنايو	كانون الثاني
Febbraio	فبرايو	شباط
Marzo	مارتسو	آذار
Aprile	ابريله	نيسان

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أيار	ماجيوْ	Maggio
حزيران	جونيوْ	Giugno
تموز	لوليوْ	Luglio
آب	أجُستوْ	Agosto
أيلول	سِتِمبرِه	Settembre
تشرين الأول	اتّبره	Ottobre
تشرين الثاني	نفمبرِه	Novembre
كانون الأول	ديتشمبره	Dicembre
٣ - أسماء الفصول	**٣ - نومي دِلّه ستاجيوني**	**3 - Nomi Delle Stagioni**
الشتاء	إنفرنوْ	Inverno
الربيع	بريماڤرا	Primavera
الصيف	إستاتِه	Estate
الخريف	آوتونّوْ	Autunno
٤ - أسماء الأوقات	**٤ - نومي دي تمبي**	**4 - Nomi dei Tempi**
سنة	آنّوْ	Anno
فصل	ستاجونِه	Stagione
شهر	ميزِه	Mese
أسبوع	سِتيمانا	Settimana

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
يوم	جرنو	Giorno
ليل	نته	Notte
نهار	جرناتا	Giornata
ساعة	اورا	Ora
دقيقة	مينوتو	Minuto
ثانية	سكندو	Secondo
لحظة	ايستانته	Istante

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

Parole Ed Espressioni Molto Usati

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد	ڤليو	Voglio
لا أريد	نن ڤليو	Non voglio
يُعجبني	مي پياتشه	Mi piace
لا يُعجبني	نن مي پياتشه	Non mi piace
اليوم	أجّي	Oggi
غداً	دماني	Domani
تحت	ستّو	Sotto
فوق	سُبرا	Sopra
على اليمين	آدسترا	A destra
على اليسار	آسينيسترا	A sinistra
في الداخل	آلينترنو	All'interno
في الخارج	آلستِرو	All'estero
يجب	بيزونيا	Bisogna

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Non bisogna	نن بيزونيا	لا يجب
Qui	كوي	هنا
Qua	كوا	هناك
Vicino	ڤيتشينو	قريب
Lontano	لنتانو	بعيد
Uomo	ئومو	رجل
Donna	دنّا	امرأة
Quando	كواندو	متى
Come	كمه	كيف
Se Dio vuole	سه ديّو ڤوله	إن شاء الله
Tu sei bello	تو سي بلّو	أنتَ جميل

أحبّ أن أتعرّف إليك — Vorrei fare la tua conoscenza

ڤرّي فاره لا توا كنشنسا

هذه هدية لك — Questo è un regalo per te

كوستو ئي ئون رجالو پر ته

كيف يمكنني الاتّصال بك؟ — Come posso contattarti?

كمه بسّو كنتاترتي

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لن أنساك أبداً	نُن تي ديمِنْتيكِرُو ماي	Non ti dimentichero mai
خذ عنواني	أكّو إيل ميُو إينديريتسو	Ecco il mio indirizzo
أعطني عنوانك	دامّي تُو إينديريتسو	Dammi tuo indirizzo
أنا سعيد بمعرفتك	سُنو ليِتُو دي كُنشِرْتي	Sono lieto di conoscerti

عبارات المجاملة: تحية

I Complimenti: Saluti,

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
صباح الخير سيِّدي	بوْن جورنو سينيوره	Buon giorno signore
مساء الخير سيِّدتي	بوّنا سيْرا سينيورا	Buona sera signora
مرحباً يا عزيزي	تشاو ميّو كارو	Ciao mio caro
مرحباً يا عزيزتي	تشاو ميّا كارا	ciao mia cara
تُصْبح على خير، سيِّدي	بونا نتّه، سينيوره	Buona notte, signore

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
تصبحين على خير سيّدتي	بونا نتّه، سينيورا	Buona notte, signora
أنا سعيد بمعرفتك	سونو ليتو دي كنشرتي	Sono lieto di conoscerti
كيف حالكِ، يا عزيزتي؟	كمه ستاي ميّا كارا	Come stai mia cara?
صحّتي جيّدة، شكراً	مي برتو بنه، جراتسيه	Mi porto bene, grazie
أنا منحرف الصّحّة	سنو مالاتو	Sono malato
كيف حال العائلة؟	كمه ڤا لا فاميليا	Come va la famiglia?
جيّدة، شكراً	بنه، جراتسيه	Bene, grazie
إلى اللقاء	آريڤدرتشي	A rivederci

اعتـــذار (أسَف)

scuse,

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Mi dispiace	مي ديسپياتشه	أسف
Scusami, non posso rimanere	سكوزا مي ، نن پَسّو ريمانِرِه	أعتذر، لا أستطيع البقاء
Scusami, sono in ritardo	سكوزامي ، سَنوه إين ريتاردو	أعتذر، لقد تأخْرت

أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء.

Scusami, non posso vegliare questa sera.

سكوزامي ، نن پَسّو ڤيلياره كوسْتا سَرا

أعتذر عن عدم تمكني من تلبية طلبك

Chiedo scusa perché non posso rispondere alla tua richiesta

كيڤو سكوزا پركه نن پَسّو ريسپـنـدِره الآ تـوّا ريكيِـسْتـا

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أعتذر عن عدم حضوري البارحة	كيدو سكوزا پركه نن او پتوتو ڤنيره إيري	Chiedo scusa perché non ho potuto venire ieri
أعتذر عن إزعاجي لك	سكوزا پر آڤرتي ديستورباتو	Scusa per averti disturbato
لا أستطيع	نن پسو	Non posso

تعزية

condoleanze

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أقدم لك تعازيَّ الحارة	تي پرزنتو لِه ميه كُنْدُلِيَا نْتسِه پيو سنتشره	Ti presento le mie condoleanze più sincere.
لقد حزنتُ لمصيبتك	مي سُنوْ آتريستاتوْ پرْ لا توا كاتاستروفه	Mi sono attristato per la tua catastrofe
أنا حزين جداً	سُنو مُلْتو تريسته	Sono molto triste
هدِّيء نفسك	كالماتي	Calmati
يا للمصيبة!	كه ديزاسترو	Che disatro!

تهنئة

congratulazioni

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أهنئك بالعيد السعيد	آوجوري دي بوْنا فستا	Auguri di buona festa
أهنئك بالشفاء	آوجوري بِّر لا جواريتسيونه	Auguri per la guarizione
أهنئك بنجاحك	آوجوري برُ ايل سوتشيِّسّوْ	Auguri per il successo
أهنئك بفوزك بالمباراة	آوجوري بر آفرّ جوادانياتو نلاّ بارتيتا دي جوكوْ	Auguri per aver guadagnato nella partita di gioco

شكر

Ringraziamenti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
شكراً	جراتسيهْ	Grazie
بكلّ سرور	كُنْ بياتشِرهْ	Con piacere
شكراً لمجيئك	جراتسيهْ پر لا توّا ڤنوتا	Grazie per la tua venuta
شكراً على هديتُك	جراتسيهْ بِرْ إيل توْ ريْجالوْ	Grazie per il tuo regalo
شكراً على اعتنائك بي	جراتسيهْ بِرْ لا توا كورا بِرْ مهْ	Grazie per la tua cura per me
أنت لطيف جدًا	توسيْ مْلتوْ جنتيلهْ	Tu sei molto gentile

الوداع

Addio

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
A rivederci	آ ريفدِرتشي	إلى اللقاء
A domani	آ دومانِي	إلى الغد
Scusami per il ritardo	سكوزامي بِر إيل ريتاردو	آسف، لقد تأخرت
Ti ringrazio per questa visita	تي رينجراتسيو بر كوستا ڤيزيتا	أشكرك على هذه الزيارة
Devo partire	دِڤو بارتيره	يجب أن أذهب
Possiamo incontrarci domani?	بسيامو اينكنترارتشي دماني	هل نستطيع اللقاء غداً؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
انتظرْني قليلاً	آسبتّامي اون پوّ	Aspettami un po
متى سأراك؟	كواندوْ تي فدروّ	Quando ti vedro?
ليلة سعيدة	بوّنا نتّه	Buona notte

عدم التصديق والشك

Incredibilita e Debbio

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
No	نو	كلاّ
Mai	ماي	أبداً
Non credo	نن كردو	لا أصدّق
Non posso	نن بسّو	لا أستطيع
Non voglio	نن ڤليو	لا أريد
Forse	فُرسه	ربّما
Questo è impossibile	كوستو ئي ايمبُسّيبيله	هذا مستحيل
Non penso	نن پنسو	لا أظنّ

الجهات

Punti Cardinali

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الشرق	أست (اوريِنته)	Est (Oriente)
الغرب	اوفست (اتشيدنته)	Ovest (Occidente)
الشمال	نُرد	Nord
الشمال الشرقيّ	نُردست	Nord-Est
الشمال الغربيّ	نُرد اُوفست	Nord-Ovest
الجنوب	سود (مرِيديونه)	Sud (Meridione)
الجنوب الشرقيّ	سود ـ ايْست	Sud-Est
الجنوب الغربيّ	سود ـ اوفست	Sud-Ovest

الأهل والأقارب

Genitori E Parenti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أب	بادره	Padre
ابن	فيليو	Figlio
ابن الأخ	نيبوته	Nipote
ابن الأخت	نيبوته	Nipote
ابنة	فيليا	Figlia
ابنة الأخ	نيبوته	Nipote
ابنة الأخت	نيبوته	Nipote
ابنة الخال	كوجينا	Cugina
ابنة العم	كوجينا	Cugina
أخ	فراتلو	Fratello
أخت	سّريلاّ	Sorella
أمّ	مَدره	Madre
امرأة الأخ	كُنياتا	Cognata

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
جدّ	نُنّو	Nonno
جدّة	نَنّا	Nonna
حفيد	نيبوته	Nipote
حفيدة	نيبوته	Nipote
حماة	سوتشرا	Suocera
حمو	سوتشرو	Suocero
خال	دزيو	Zio
خالة	دزيا	Zia
زوج	سبّوزو	Sposo
زوجة	سبّوزا	Sposa
صهر	جنِّرو	Genero
عم	دزيو	Zio
عمّة	دزيا	Zia
الوالدان	ني جنيتوري	I genitori

الطبيعة

La Natura

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Terra	تِرّا	أرض
Mare	مارِه	بحر
Lago	لاجو	بحيرة
Vasca	ڤاسكا	بركة
Terricio	ترِيتشو	تراب
Monte	مُنته	جبل
Isola	ايزولا	جزيرة
Pietra	پيترا	حجر
Calore	كالوره	حرارة
Golfo	جُلفو	خليج
Sabbia	سابيا	رمل
Vento	ڤنتو	ريح
Littorale	ليتوراله	ساحل

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
سحابة	نوڤولا	Nuvola
سلسلة جبال	كاتنا دي مَنتي	Catena di monti
سماء	تشِلو	Cielo
سهل	پيانو	Piano
شاطىء	ليتّورالِه	Littorale
شعاع	راجو	Raggio
شلّال	كاسكاتا	Cascata
شمس	سوله	Sole
صحراء	دِزرتو	Deserto
صخرة	رَتشا	Roccia
ضباب	نِبيا	Nebbia
ضفّة	كَستا	Costa
طقس	تمبو	Tempo
طوفان	ديلوڤو	Diluvio
غابة	فرستا	Foresta
غبار	بَلڤرِه	Polvere
قمّة	تشيما	Cima
قمر	لونا	Luna
قناة	كانالِه	Canale

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ماء	اكوا	Acqua
مناخ	كليما	Clima
نبع	فَنتانا	Fontana
نجم	ستلاّ	Stella
ندى	روجيادا	Rugiada
نهر	فيومهْ	Fiume
هلال	مْدزا ـ لونا (كرشنته)	Mezza-luna (Crescente)
هواء	آريا	Aria
الوادي	فالاّتا	Vallata

المعادن

I Metalli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ألماس	دياماْنتهْ	Diamante
بلاتين (ذهب أبيض)	بلاتينوْ (اوروْ بيانكوْ)	Platino (oro bianco)
حديد	فِرُّوْ	Ferro
ذهب	اوْروْ	Oro
رصاص	پيُمبوْ	Piombo
زنك (توتياء)	دزينكوْ	Zinco
فضّة	آرجْنتوْ	Argento
فولاذ	اتشيّوْ	Acciaio
قصدير	ستانيوْ	Stagno

(أدوات) الزينة

I Cosmetici

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إصبع أحمر الشِّفاه	رُوسِّتُو	Rossetto
دَبُوس للشَّعر	فُرْتشينا	Forcina
صابونة	سابونِهْ	Sapone
صبغة للشَّعر	تاليا دي كابِلِّي	Taglia di capelli
عطر	پرُفومُو	Profumo
فرشاة للأحذية	بِرُسّا پرسكارپه	Brossa per scarpe
فرشاة للأسنان	بِرُوسّا آ دِنْتي	Brossa a denti
فرشاة للثِّياب	بــرسّـا پرڤستيتي	Brossa per vestiti
فرشاة للحلاقة	برسّا پر رادِرِهْ	Brossa per radere
فرشاة للشَّعْر	برسّا پـِرْ كاپِلّي	Brossa per capelli
قلم التكحيل	كُليريُو	Collirio
كريم للجلد	كريما پــِرْ پِلِّهْ	Crema per pelle
كريم للحلاقة	كريما پر رادِرِهْ	Crema per radere

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مشط	بِتّينه	Pettine
ماء كولونيا	آكوا دي كُلّنيا	Acqua di colonia
معجون للأسنان	باستا دنتيفريشه	Pasta dentifrice
مقصّ أظافر	تاليا اونجي	Taglia unghi

في العمر

L'Eta

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Bambino	بامبينو	طفل
Bambina	بامبينا	طفلة
Ragazzo	راجاتسو	صبي
Ragazza	راجاتسا	صبية
Giovane	جوفانه	شاب
Giovane ragazza	جوفانه راجاتسا	شابة
Vecchio	فكيو	عجوز
Vecchia	فكيا	عجوزة
Celibe	تشليبه	اعزب
Nubile	نوبيله	عزباء
Sposato	سبزاتو	متزوج
Sposata	سبزاتا	متزوجة
Vedovo	فدوفو	أرمل

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أرملة	فدوفا	Vedova
ما عمرك؟	كوانتي آنّي آي	Quanti anni hai?
عمري ثلاثون سنة	أوْ ترِنْتاني	Ho trent'anni

الحيوانات والطيور

Animali Ed Uccelli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ارنب	كُنيلبوُ	Coniglio
أسد	ليوْنهْ	Leone
بط	آنيترا	Anitra
بعوضة	تزانتسارا	Zanzara
بقرة	ڤاكّا	Vacca
بلبل	اوزينيوْلوْ	Usignolo
ثعلب	ڤلپهْ	Volpe
ثور	تُروْ	Toro
جدي	كـابرْتّـوْ	Capretto
جرذ	تُپوْ	Topo
جمل	كامّلّوْ	Camello
حشرة	اينسّتّوْ	Insetto
حصان	كاڤالّوْ	Cavallo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
حمار	سومارو (ازينو)	Somaro (Asino)
حمامة	بيتشونه	Piccione
حمل	آنيلّو	Agnello
حيّة	سربنته	Serpente
حيوان	انيماله	Animale
خروف	منتونه	Montone
خنزير	ما ياله ، بركو	Maiale , porco
دب	أرسو	Orso
دجاجة	جالّينا	Gallina
ديك	جالّو	Gallo
ذئب	لوبو	Lupo
ذبابة	مسكا	Mosca
سلحفاة	ترتوجا	Tartuga
سمك	بشه	Pesce
سنونو	رنديه	Rondine
ضبع	اينا	Iena
ضفدعة	رانا	Rana
طائر	اوتشلّو	Uccello
طاووس	باقونه	Pavone

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
عجل	فيتلّو	Vitello
عصفور	اوتشلّو	Uccello
عنزة	كابرا	Capra
غزال	جاتزّلا	Gazzella
غراب	كُرڤو	Corvo
فأر	تپلينو	Topolino
فراشة	فرفالّا	Farfalla
فرس	كاڤالّا، جومِنْتا	Cavalla, giumenta
فيل	الفانته	Elefante
قرد	شيميا	Scimmia
كلب	كانه	Cane
نحلة	آپه	Ape
نسر	آكويلا	Aquila
نعامة	ستروتسو	Struzzo
نمر	تيجره	Tigre
نملة	فورميكا	Formica
هرّ	جاتّو	Gatto
هرّة	جاتّا	Gatta
وزّ	اوكا	Oca

في مكتب السفريات

Ufficio Viaggi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد السفر إلى . . .	ڤوليو ڤياجاره آ . . .	Voglio viaggiare a...

هل يمكن شراء بطاقة سفر؟

Posso comprare un biglietto di viaggio?

بّسو كمپراره اون بيليتو دي ڤياجو

أين مكتب الاستعلامات؟

Dove si trova l'ufficio di informazioni?

دُفه سي تَرْڤا لوفيتشو دي اينفورماتسيوني

ما ثمن البطاقة العادية؟

Quanto costa il biglietto normale?

كوانتو كُستا ايل بيليتو نَرماله

ما ثمن البطاقة في الدرجة الأولى؟

Quanto costa il biglietto di prima classe?

كوانتو كُستا ايل بيليتو دي بريما كلاسّه

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد بطاقة ذهاب فقط	فُليُو اون بيليتُو دي انداتا سُوْلو	Voglio un biglietto di andata solo
جواز السفر جاهز	ايل پاسابُرتو ئي برُنتو	Il passaporto è pronto
ماذا يلزمني أيضاً؟	كه كوزا مي سرفه آنكه	Che cosa mi serve anche?
متى تأتي الفيزا؟	كواندو ڤينه ايل ڤيستو	Quando viene il visto?
مع أي شركة تتعاملون؟	كن كواله اجنتسيا لاڤوراته	Con quale agenzia lavorate?
أيها أرخص؟	كواله كستا منو	Quale costa meno?
متى بإمكاني أن أسافر؟	كواندو پسو پرتيره	Quando posso partire?
متى يجب أن أكون في المطار؟	كواندو ديڤو اسّره آلايروپورتو	Quando devo essere all'aeroporto?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل توجد رحلة أخرى؟	تشِهْ اون آلترو ڤياجو	C'è un'altro viaggio?
كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟	كُومهْ بوسو أريڤاره آلايروبورتو	Come posso arrivare all'aeroporto
ما الوزن الذي يجب أن أحمله؟	كواله ايل بيزو كه ديڤو كاريكاره	Qual'è il peso che devo caricare?
متى ستُقلع الطائرة؟	كواندو ساله لايريو	Quando sale l'aereo?
ماذا يجب عليَّ أن أصطحب معي غير الجواز والفيزا؟	كه كوزا ديڤو برندِره كن مه اولتره ايل پاساپورتو اد ايل ڤيستو	Che cosa devo prendere con me oltre il passaporto ed il visto?
شكراً لكم	جراتسيه آ ڤوي	Grazie a voi
إلى اللقاء	آ ريڤِديرتشي	A rivederci

(في) المطار

All'Aeroporto

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
اعطني جواز سفرك	دامِّ ايل توّوْ پاسابوْرتوْ	Dammi il tuo passaporto
من أين أنت قادم؟	دا دوڤِهْ ڤيني	Da dove vieni?
هذا كلّ ما معي	إِي توتّوْ كويلّوْ كهْ تشوْ	E tutto quello che c'ho
زِنْ حقائبي	پيزا لهْ ميهْ ڤاليجهْ	Pesa le mie valiggie

كم يجب أن أدفع على الكلغ الزائد؟

Quanto devo pagare per il chilo superante?

كوانتوْ ديڤوْ پاجارهْ پِر ايل كيلوْ سوپيرانتهْ

أين مكتب الاستعلامات؟

Dove si trova ufficio informazioni?

دوڤهْ سي تروڤا اوفيتشوْ اينفوْرماتسيوني

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
موظّف جمرك	دوجانيرِه	Doganiere
متى ستُقلع الطائرة؟	كواندوّ سالهٔ لايرِيوْ	Quando sale l'aereo?
متى ستهبط الطائرة؟	كواندو اتّرا لايرّيوْ	Quando atterra l'aereo?
موظّف أمن عام	افّيشاله دالّا سيكوريتسا	Ufficiale della sicurezza
كم ساعة سنتأخر في المطار؟	كوانته اوره تارديريمو نّل لايروّبوّرتوّ	Quante ore tarderemo nell'aeroporto?
هُويَة	كارتا ديدِّنتيتا	Carta d'identità

السفر بالطائرة

Viaggio In Aereo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أين مكتب السفريات الجوية؟

Dove si trova l'ufficio dei viaggi aerei?

دوفه سي تروفا لوفيتشو دي فياجي ايريي

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

Voglio prenotare un posto per viaggio.

فوليو برينوتاره اون پوستو پر فياجو

ما ثمن بطاقة السفر إلى . . ؟

Quanto costa il biglietto di viaggio a...?

كوانتو كوستا ايل بيليتو دي فياجو آ . . ؟

هل المطار بعيد عن المدينة؟

L'aeroporto è lontano dalla città

لايروپورتو في لونتانو دالا تشيتا

أريد أن تحجز لي تذكرتي سفر

Voglio che lei mi prenoti il mio biglietto di viaggio.

ڤوليو كه لي مي برينوتي ايل ميو بيليتو دي ڤياجو

أريد سيارة تقلني الى المطار

Voglio un tassi per condurmi all'aercoporto.

ڤوليو اون تاسي پر كوندورمي آل لايروبورتو

متى ستقلع الطائرة؟ كواندو سالة لايريو Quando sale l'aereo?

متى سنصل إلى . . .؟ كواندو اريڤيريمو آ؟ Quando arriveremo a...?

في أية مدن سنهبط في طريقنا؟

In quali città scenderemo nel nostro viaggio?

اين كوالي تشيتا شنديريمو نل نوسترو ڤياجو

هل التدخين ممنوع؟ ئي ڤياتاتو فومارە E vietato fumare?

هل يفتشون الحقائب في المطار؟

Devono vedere le valiggie nell'aereoporto?

ديفونو ڤيدرة لة ڤاليجة نل لايروبورتو؟

ما الوزن المصرّح به للمسافر؟

Qual'é il peso dichiarato del viaggiatore?

كوالهْ ايل بيزوْ ديكيارتوْ دْل فياجاتورهْ؟

هل بامكاني أن أغير مقعدي؟

Posso cambiare il mio posto?

بوسّو كامبيارْه ايل ميو بوْستوْ

هل أستطيع أن أفتح النافذة؟

Posso aprire la finestra?

بوسوْ آبريرْه لا فينِسْترا؟

هذه المرّة الأولى التي أطير فيها في الجوّ.

E la prima volta che viaggio in aereo

ئه لا پريما فولتا كهْ فياجوْ اين ايرْيوْ

كم يبلغ علوّ الطائرة عن الأرض الآن؟

Quanto l'aereo è alto dalla terra adesso?

كوانتوْ لايرْيوْ ئِ آلتوْ دالاّ تِرّا اديسّوْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الجو هادىء اليوم	ايل تمبو ئى كالمو أوجي	Il tempo è calmo oggi.
المضيفة	لوستيسا	L'ostessa

(في) الجمرك

Alla Dogana

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي

Dove sono i vostri bagagli? أين أمتعتك؟

دوفه سونو ني فوستري باجالي؟

Questa valiggia è tua? هل هذه الحقيبة لك؟

كويستا فاليجا ئي توا؟

افتح هذه الحقيبة من فضلك

Apra questa valiggia per favore.

آبرا كويستا ڤاليجا پر فافوره

Con piacere signore بكل سرور، يا سيدي

كن بياتشيره سينيوره

هل معك شيء لتدفع عليه جمرك؟

Ha qualche cosa per cui deve pagare la dogana?

آكوالكه كوزا پركوي ديڤه باجاره لا دوجانا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لا شيء، يا سيِّدي	نْينته سينيوره	Niente, signore
هل معك شيء ممنوع؟	آكوالكه كوزا دي ڤيتاتو؟	Ha qualche cosa di vietato?
لا، يا سيِّدي	نو، سينيوره	No, signore
هل تريد أن تفحص لي حقيبتي؟	ڤوْوله ڤيدْره لاميًا ڤاليجا؟	Vuole vedere la mia valiggia?
هل يجب ان افتح كل شيء؟	ديڤو اپريره توتّو	Devo aprire tutto?
كلُّ هذا لاستعمالي الشخصيّ	توتّو كويستوّپر اوزوْ پرسوْناله	Tutto questo per uso personale.
حقيبتي جرى تفتيشها	لا ڤاليجا ئي ستاتا اْيزاميناتا	La viliggia è stata esaminata
من فضلك، يجب ان أسرع	پِر ڤاڤوره، ديڤوْ فارهْ اين پرستو	Per favore, devo fare in presto.

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

كم يجب عليّ ان ادفع؟ Quanto devo pagare?

كوانتوْ ديڤوْ پاجارْه؟

هذه الأمتعة لا تخصني Questi bagagli non mi appartengono

كوِسْتي باجاليي نوْن مي أپارتنجونوْ

أين يفحصون جوازات السفر؟ Dove fanno l'esame dei passaporti?

دوفهْ فانّوْ ليزامهْ دِيْ پاساپورتي؟

هذا هو جوازي Questo è il mio passaporto.

كوِسْتوْ ئي ايل ميّوْ پاساپوْرتوْ

السفر بالقطار

Viaggio in Treno

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد السفر بالقطار	ڤوليوْ ڤياجارْه اين ترْينوْ	Voglio viaggiare in treno.
أين المحطّة؟	دوّفهْ لا ستاتسيونهْ؟	Dove la stazione?
أين شباك مبيع التذاكر؟	دوّفهْ ستا ايل فينيستريتوّ دي ڤنديتا دي بيليتي؟	Dove sta il finestrino di vendita di biglietti?
أعطني تذكرة ذهاب وإياب	مي ديّا اون بيليتّوّ دانداتا ئيْ ريتوّرنوّ	Mi dia un biglietto d'andata e ritorno.
أين مكتب الأمانات؟	دوفهْ ستا لوفيتشو دّي ديبوزيتي؟	Dove sta l'ufficio dei depositi?
كم يجب عليّ أن أدفع؟	كوانتوْ ديڤوْ باجاره؟	Quanto devo pagare?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

احتفظ بإيصال مكتب الأمانات

Conservi con lei la ricevuta dell'ufficio dei depositi.

كُنسَرْفي كَن لِي لا ريتشُفوتا دِلُّو فيتشُوْ دَي دِيبوزيتي

أين غرفة الانتظار؟ Dove sta la sala d'aspetto?

دوفهْ ستالا سالا داسبيتوْ ؟

هل القطار سريع؟ ايل ترينوْ ئيْ رابيدْو؟ Il treno è rapido?

في أيّ ساعة نصل إلى محطة...؟

A che ora arriveremo alla stazione...?

آ كهْ اورا آريفِريْموْ آلا ستاتسيونهْ...

كم ساعة نتوقّف على الطريق؟

Quanta ore ci fermeremo nella via?

كوانتهْ اورهْ تشي فيرميْريْموْ نلّا فيا؟

في أي محطّة يجب عليّ أن أغيّر القطار؟

In quale stazione devo cambiare il treno?

اين كوالهْ ستاتسيونهْ ديفو كامبيارهْ ايل ترينوْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

كم يبقى من الوقت للوصول إلى...؟

Quanto tempo rimane per arrivare a...?

كوانتوْ تمبوْ ريمانهْ پرْ آريفارهْ آ...

من أين أنت قادم؟ دا دوفهْ فينهْ؟ Da dove viene?

اسرع حتى لا يفوتنا القطار

Faccia in presto altrimenti perderemo il treno.

فاتشا اين پرستوْ آلتريمنتي پرديريموْ ايل ترْينوْ

من فضلك ساعدني على حمل الحقائب

Mi aiuti per favore per portare le valiggie.

مي آيوتي پرْ فافورهْ پرْ بورتاره لهْ فاليجه

تأخر القطار ايل ترْينوْ آ تارداتوْ Il treno ha tardato.

الأمتعة ئي باجالي I bagagli.

السفر بالباخرة

Viaggio per mare

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

Mi piace viaggiare in barca. أحبّ السفر بالباخرة

مي بياتشه ڤياجاره اين باركا

أين مركز مكتب شركة التسفير البحريّة؟

Dove sta l'ufficio d'Agenzia di Viaggi maritimi?

دوڤه ستا لوفيتشو داجنتسيا دي ڤياجي ماريتيمي؟

أريد تذكرة ذهاب وإياب

Voglio un biglietto d'andata e ritorno.

ڤوليو اون بيليتو داندااتا ئي ريتورنو

Quando la barca sale? كواندو لا باركا ساله؟ متى تُقلع الباخرة؟

أرجوك أن تعطيني تذكرة في الدرجة الأولى

La prego di darmi un biglietto di prima classe.

لا پريجو دي دارمي اون بيليتو دي پريما كلاسه

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

هل تتأخّر الباخرة؟ تارديرا لا باركا؟ Tarderà la barca

هل يمكننا النزول إلى البرّ؟ Possiamo scendere al continente?

بْسيامو شِنْدِرهْ آل كونْتيننته؟

في أيّ يوم تصل الباخرة إلى. . . ؟

In quale giorno la barca arriva a...?

اين كوالهْ جورْنوْ لا باركا اريفا آ. . .

ما الوزن الذي يحقّ للمسافر أن يحمله معه؟

Qual'è il peso che il viaggiattore ha il diritto portare con lui?

كوالهْ ايل بيْزوْ كهْ ايل فياجاتوْره آ ايل ديريتوْ بورتارهْ كُن لوي؟

هل ثمن الطعام من ضمن تعريفة السفر؟

Il costo dei pasti e incluso nella tariffa di viaggio?

ايل كوْستوْ دْي باستي ئيْ اينكلوزوْ نلّا تاريفّا دي فياجو؟

أريد غرفة لشخص واحد Voglio una camera per persona sola.

فوليوْ اونا كاميرا پِرْ برسوْنا سوْلا

هل توجد سينما في الباخرة؟ C'è un cinema nella barca?

تشهْ اون تشينمْا نلّا باركا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كم يوماً ستدوم السفرة؟	كوانتي جورنّي دورا ايل ڤياجو؟	Quanti giorni dura il viaggio?
البحر هادىء	ايل مارهْ ئي كالموْ	Il mare è calmo.
السماء صافية	ايل تشيلوْ ئي سْيْرينوْ	Il cielo è sereno.
الأمواج مضطربة	لِه اوّندهْ سونوْ توموُلتوزْه	Le onde sono tumultuose.
ماذا أفعل ضدّ دوار البحر؟	كوزا فاتشيوْ كنتروْ ايل مال دي مارهْ؟	Cosa faccio contro il mal di mare?
أنا لا أجيد السباحة	ايّو نون سوْ نوه تارْه	Io non so nuotare.

السفر بالسيارة (في التاكسي)

Viaggio in Tassi

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Dov'e il centro dei tassi?	دوفهْ ايل تشنترو دي تاسّي؟	أين مركز سيارات التاكسي؟
Voglio un tassi.	فوْليوْ اونْ تاسيّ	أريد سيارة تاكسي
Voglio partire al museo.	فوليوْ بارتيرهْ آل موزيوْ	أريد الذهاب إلى المتحف
Quanto costa il tassi a...?	كوانتوْ كوسْتا ايل تاسي آ. . .	كم أجرة التاكسي إلى. . . ؟
E lontano di qua?	فيْ لونتانو دي كوا؟	هل المكان بعيد؟
Qual'é la distanza?	كوالهْ لا ديستانتسا؟	كم هي المسافة؟
Quanto tempo ci vuole per arrivare a...	كوانتوْ تمْبوْ تشي فوْلهْ بِرْ اريفارهْ آ. . .	كم يلزم من الوقت للوصول إلى. . .

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
انتظرني قليلاً	اسبتيمي اون بوْ	Aspettimi un po

احبّ أن أتعرّف على معالم المدينة

Vorrei fare la conoscenza dei monumenti della città.

ڤوريْ فارهْ لا كّونوّشنتسا ديْ موْنومنّتي دْلاّ تشتا

دلّني على الأماكن الأثريّة في المدينة

Indichimi i luoghi archelogici nella città.

انديكمي ئي لوْجي آركيوّلوْجيتشي نْلاّ تشيتّا

كم يجب عليّ أن أدفع؟	كوّانتو ديڤوْ باجارهْ؟	Quanto devo pagare?
أليس كثيراً؟!	نوْن ئي تروّپوْ؟!	non è troppo?!
قف هنا من فضلك	پْر دي كوا پْر فاڤورْه	Per di qua per favore.
اتّجه بي إلى اليمين	پرنديمي آ دْسترا	Prendimi a destra.
اتّجه بي إلى الشمال	پرنديمي آ نوّرد	Prendimi a nord.
خذني إلى الفندق	بورْتمي آ لالبرْجوْ	Portami all'albergo.

هل تستطيع أن تأتي غداً إلى الفندق الساعة التاسعة صباحاً؟

Puo venire all'albergo alle nove del mattino?

پو ڤينيرْه آلالّبرجوْ آلهْ نوڤهْ دل ماتينوْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إنّي أحببت مرافقتك	توا كُمبانيّا مَا بياتشوتو	Tua compagnia m'ha piaciuto.
إنّك حقاً لطيف	سّي فيرامنتّه جَنْتيلة	Sei veramente gentile.
شكراً لك.	جْراتسيه	Grazie

استئجار غرفة

Affito di Camera

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي

Voglio affittare una camera in luogo vicino al mio posto di lavoro.

فوليُو أفيتارِهْ اونا كاميْرا اين لوُجوْ فيتشينوْ آل ميُوْ بوستوْ دي لافوْروْ

هل لديك غرفة للإيجار؟ Ha una camera d'affitare?

آ أونا كاميْرا دافيتارِهْ؟

كم بدل إيجارها شهريًا؟ Quanto si paga al mese?

كوانتوْ سي باجا آل ميْزِهْ؟

هل يجب أن أدفع سلفاً؟ Devo pagare in anticipo?

ديفوْ باجاره اين انتيتشيبوْ؟

متى أنقل إليها أمتعتي؟ Quando devo portare i miei bagagli?

كواندوْ ديفوْ بوْرتارِهْ ني ميي باجالي؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ادفع لك كلْ آخر شهر	لهْ باجوْ اونْي فينهْ دي ميْزه	Le pago ogni fine di mese.
أعطني المفتاح	مي ديَالا كيافْه	Mi dia la chiave.
اتّفقنا	داكوردوْ	D'accordo
سمسار	تراميتهْ	Tramite.

في الفندق

Al Albergo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل يوجد فندق قريب؟	تشهْ اون البِرْجو فيتشينوْ؟	C'è un albergo vicino?
أريد فندقاً نظيفاً	ڤوْليوْ اون البِرْجوْ پوليتوْ	Voglio un albergo Pulito
أريد ان انام	ڤوْليوْ دوْرميرهْ	Voglio dormire
من الدرجة الأولى	دي بريما كلاسّهْ	Di prima classe
من الدرجة الثانية	دي سْكوندا كلاّسهْ	Di seconda classe
هل عندكم غرفة بسرير واحد؟	آڤيتهْ أونا كاميرا ألِيتّوْ اونيكوهْ؟	Aveta una camera a letto unico?
أريد غرفة مشرفة على البحر	ڤوليوْ أونا كاميْرا كهْ دا سول مارهْ	Voglio una camera che dà sul mare.

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

احجز لي هذه الغرفة — Mi prenoti questa camera.

مي برينوتي كويستا كاميرا

أعطني مفتاح الغرفة — Mi dia la chiave della camera.

مي ديا لا كيافه دلّا كاميرا

كم أجرة الغرفة يومياً؟ — Quanto costa la camera al giorno?

كوانتو كوستا لا كاميرا ال جورنو؟

اريد أن أبقى أسبوعاً — Voglio rimanere una settimana

فوليو ريمانيره أونا سيتيمانا

في أيّة ساعة يغلق الفندق؟ — A che ora si chiude l'albergo?

آكهْ أورا سي كيوده لا ليرجو؟

ما هو رقم هاتفه؟ — Quale il suo numero di telefono?

كواله ايل سو نوميرو دي تيليفونو؟

ارجوك أن تُحضر لي حراماً آخر

La prego di prepararmi un'altra copertura.

لابريجو دي بربارارمي او الترا كوبرتورا.

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

غيّر لي هذه المنشفة

Mi cambi quest'asciugamano.

مي كامبي كويست اشّوجامانوْ

أرجوك أن توقظني الساعة السابعة

La prego di farmi svegliare alle ore sette

لا بريجوْ دي فارمي زفيلياره آلهْ اوره سّتّهْ

أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة

Mi porti la colazione, alle otto.

مي بورتي لا كولاتسيونهْ آلّهْ اوتّوْ

مدير الفندق

Direttore dell'albergo

ديرّتورهْ دّل لالبرْجوْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مخدّة	كوشينوْ	Cuscino
شرشف	كوبرتورا	Copertura
ماء ساخن	آكوا كالدا	Acqua calda
غير مريح	نوْنهْ كوْموْدوْ	Non è comodo
مريح	كوْمّوْدوْ	Comodo

في المطعم

Al Ristorante

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مرحباً	تشاو	Ciao

كرسون، ما عندكم للترويقة؟

Cameriere, che cosa avete per la colazione?

كامِرْيِرِهْ كِهْ كوْزا آقيتِهْ پِرْ لا كوْلاتسيونِهْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
اريد كاكاو	ڤوْليوْ دي كاكاو	Voglio di cacao
شاي	تِهْ	Te
قهوة بحليب	كافِهْ كُن لاتّه	Caffe con latte
بيضتان مقليّتان	دوِهْ اووْقا فريتِهْ	Due uova fritte
جبنة وزيتون أسود		Formaggio ed olive nere

فوْرماجّوْ اِدْ اوليڤِه نيرِهْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
خبز طازة	بانِهْ فرِسكوْ	Pane fresco
زبدة ومربّى	بوروْ ئِي مرْملاّتا	Burro e marmellata

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أعطني قدح ماء	مي ديّا اون بيكييّرهْ داكوا	Mi dia un bicchiere d'acqua
أعطني لائحة طعام الغداء	مي ديّا ايل مينو	Mi dia il menu
ما الصحن اليوميّ عندكم؟	كواله ايل پياتّو كوتيديانو دافوي؟	Qual'è il piatto quotidiano da voi?
أريد طاولة بكرسيين	ڤوليو أونا تاڤولا دا دوهْ سيديهْ	Voglio una tavola da due sedie
هل هذه الطاولة محجوزة؟	كوِسْتا تاڤولا ئي بريتوتاتا؟	Questa tavola è prenotata?
بصحّتك	سالوتِه	Salute
كم يجب عليّ أن أدفع؟	كوانتو دِيڤو باجاره؟	Quanto devo pagare?
احتفظ بالباقي	لا شي ايل رِستو كن لِي	Lasci il resto con lei.
شكراً	جراتسيه	Grazie
إلى اللقاء	آ ريفِدِرتشي	A rivederci

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Gli Utensili	لي اوتنسيلي	الأدوات
Cuchiaio	كوكيايو	ملعقة
Forchetta	فوركيتا	شوكة
Coltello	كولتيلّو	سكّين
Fazzoletto	فاتسوليتو	محرمة
Piatto	بياتو	صحن
I Cibi	ئي تشيبي	المآكل
Carciofo	كارتشوفو	ارضي شوكي
Melanzane	ميلانتسانه	باذنجان
Piselli	بيزيلي	بازيلا
Ibisco	ابيسكو	بامية
Patate bollite	باتاته بولّيته	بطاطا مسلوقة
Patate cotte	باتاته كوتّه	بطاطا مشويّة
Patate fritte	باتاته فريته	بطاطا مقليّة
Stecche	ستيكه	بفتاك
Uova bollite (A la cocque)	اووفا بولّيته	بيض مسلوق
Uova fritte	اووفا فريته	بيض مقلي
Formaggio	فورماجو	جبن

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
حليب	لاتّهْ	Latte
حمص	تشيتشي	Ceci
خبز	بانهْ	Pane
دجاج مع الرز	بولّو كن ريزو	Pollo con riso
رز مع اللحم	ريزّو كن كارنّه	Riso con carne
روستو غنم مع الرز	آروستو دي موتتونه كُل ريزو	Arrosto di montone col riso
زبدة	بورّو	Burro
زيت	اوّليو	Olio
زيتون	اوّليفهْ	Olive
سردين	ساردينهْ	Sardine
سلطة بندورة	اينسالاتا دي بوموّدوري	Insalata di pomodori
سلطة خضر	اينسالاتا دي فردوره	Insalate di verdure
سمك مشوي	بيشهْ كوتو	Pesce cotto
سمك مقلي	بيشهْ فريتّو	Pesce fritto
شوربة خضر	دزوبا دي فردوره	Zuppa di verdure
شوربة دجاج	دزوبا دي بولّو	Zuppa di pollo
ضلع خروف	كُستليتا دي مونتونهْ	Costoletta di montone

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Tonno	تّونّو	طون
Frittata di uova	فريتاتا دي اووفا	عجّة بيض
Pollo arrosto	بولّو آروستو	فروج مشوي
Pollo fritto	بولّو فريتّو	فروج مقلي
Cavolifiore	كافولي فيوره	قنبيط
Zucche	دزوكّه	كوسا
Latte yogourt	لاتّه يوجورت	لبن
Carne	كارنه	لحم
Faggioli	فاجّولي	لوبياء
Sale	ساله	ملح
Cervello	تشرفيلّو	نخاعات
Brodo	برودو	يخنة
Le Verdure	له فردوره	الخضر
Pomodori	بوموْدوْري	بندورة
Cipolle	تشيبولّه	بصل
Prezemolo	بريتسيمولو	بقدونس
Alio	آليو	ثوم
Lattuga	لا تّوجا	خسّ
Ceitrioli	تشيتريولي	خيار

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Peperone dolce	پيپِرُونِهْ دُولْتشِهْ	فليفلة حلوة
Ravanelli	رافانَيلي	فجل
Cavoli	كافُولي	ملفوف
Menta	مِنْتا	نعناع
I Frutti	**ئي فروتي**	**الفاكهة**
Pere	پيرِهْ	إجاص
Arancie	ارانتشهْ	برتقال
Pasteccea, anguria	پاستيكا، آنجوريا	بطيخ أحمر
Melone	ميلُونِه	بطيخ أصفر (شمام)
Datteri	داتري	بلح
Mele	مِيلِهْ	تفّاح
Palme	بالمْه	تمر
Fichi	فيكي	تين
prunia	پرونيا	خوخ
Pesche	پِسكِهْ	درّاق
Melagrana	مِيلاجرانا	رمّان
Uva	اوڤا	عنب
Fragole	فراجُوله	فريز
Ciliegi	تشيليجي	كرز

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مشمش	آلبِكُوكِّه	Albicocche
موز	بانانه	Banane
يوسف افندي	ماندرينه	Mandarine
التوابل		
بهار	پيپْه	Pepe
خردل	موستاردا	Mustarda
خل	اتشيتو	Aceto
زيت	اوْليوْ	Olio
فلفل حار	پيپْه بروتشانْته	Pepe brucciante
كمون	كاموْميلا	Camomilla
ملح	سالْه	Sale

الطعام: فاكهة، خُضَر، حبوب

Il Cibo: Frutta, Verdura, Grani

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إجاص	بيرِه	Pere
أرزّ	ريزوْ	Riso
أكل	ابل مانجارهْ	Il mangiare
باذنجان	ميلانتسانهْ	Melanzane
برتقال	ارانتشهْ	Arancie
بسكويت	بيسكوتي	Biscotti
بصل	تشيبولّهْ	Cipolle
بطاطا	باتاتهْ	Patate
بطيخ أحمر	باستيكّا	Pasteeca
بطيخ أصفر	مْيلونهْ	Melone
بقدونس	بريتسيمولوْ	Prezomolo
بلح	داتّري	Datteri
بهار	پيپهْ	Pepe

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
بيض	اوّوفا	Uova
بيض مسلوق	اوّوفا بولّيتهْ	Uova bollite
	(آلا كوّك)	(A la cocque)
بيض مقلي	اوّوفا فريتهْ	Uova fritte
ترويقة	كولاتسيونه	colazione
تفاح	ميْله	Mele
تمر	بالمه	Palme
تين	فيكي	Fichi
ثوم	آليوْ	Alio
جائع	أوْ فامهْ	Ho fame
جبن	فوْرماجوْ	Formaggio
جوز	نوْتشي	Noci
حلويات	دولتشي	Dolci
حليب	لاتّه	Latte
حمص	تشيتشي	Ceci
خبز	بانه	Pane
خل	اتشيتوْ	Aceto
خوخ	برونيه	prunie
خيار	تشيتريولي	Citrioli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
دجاج	بُولّوْ	Pollo
دراق	بِسكهْ	Pesche
رمان	مِيلاجرانا	Melagrana
زبدة	بورّوْ	Burro
زيت	اوليوْ	Olio
زيتون	أوليڤهْ	Olive
سكّر	دزوكّروْ	Zucchero
سلطة	اينسالاتا	Insalata
سمك	بيشهْ	Pesce
سمن	بورّوْ	Burro
شاي	ته'	te
شمندر	باربابيتولا	Barbabietola
طعام	تشيبو	Cibo
عجة	فريتّاتا	Frittata
عدس	لِنتيكيهْ	Lenticchie
عسل	مِيلهْ	Miele
عشاء	تشِينا	Cena
عطشان	أو سيتهْ	Ho sete
عنب	اوڤا	Uva

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
غداء	كولاتسيونه	Colazione
فاصوليا	فاجولي	Faggioli
فاكهة	فروتا	Frutta
فجل	رافانيلي	Ravanelli
فروج	بولو	Pollo
فروج مشوي	بولوكوتو	Pollo cotto
فروج مقلي	بولو فريتو	Pollo fritta
فريز	فراجوله	Fragole
فستق حلبي	بيستاتشي داليبو	Pistaccie d'Aleppo
فول	فافه	Fave
قهوة	كافه	Caffé
كباب	كباب، كارنه آي فري	Kebab, Carne ai ferri
كبد	فيجاتو	Fegato
كرز	تشيليجي	Ciliegi
كوسا	دزوكه	Zucche
لبن	لاته يوجورت	Latte yogurt
لبنة	لاته دنسو	Latte denso
لحم	كارنه	Carne

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لحم مسلوق	كارنه بولّيتا	Carne bollita
لحم مشوي	كارنه آفيرو	Carne a ferro
ليمون	ليمونه	Lemone
ماء	اكوا	Acqua
مربى	مرميلاتّا	Marmillata
مشمش	البيكوكي	Albicochi
مقانق	سالسيتشي	Salsicci
ملح	ساله	Sale
ملفوف	كافولي	Cavoli
موز	باناته	Banane
نعناع	منتا	Menta
يوسف أفندي	ماندارينه	Mandarine

الشراب

Le Bevande

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
حليب	لاتّهْ	Latte
سيكارة	سيجارِيتّا	Sigaretta
شاي	تهْ	Te
شرب	بيْرهْ	Bere
عطش	اوْ سيته	Ho sete
عصير	سوجوْ	Sugo
عصير تفاح	سوجا دي ميلا	Sugo di mela
عصير جزر	سوجو دي كاروتّهْ	Sugo di carotte
عصير ليمون	ليموْنادا	Lemonada
قهوة	كافه	Caffé
كاكاو	كاكاوْ	Cacao
لبن	لاتّه	Latte
ليمونادة	ليموْنادا	Lemonada

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ماء	أكوا	Acqua
مرطّب (بيبسي - سفن أب)	بيفاندا فريسكا (بيبسي - سفن آب)	Bevanda fresca (Pepsi - Seven Up)

المرض

La Malattia

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

دكتورا إني اشكو ألماً في راسي

Dottore! Ho male alla testa

دوتّوره! أوْ ماله الاّ تسْتا

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
حرارتي مرتفعة	اوْ لا فيبرهْ	Ho la febbre
معدتي تؤلمني	أوْ ماله ألّو ستوماكّوْ	Ho male allo stomacco
أنا مصاب بالرشح	أوْ أون رفريدّوره	Ho un rafreddore

هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟

E necessario che io vada all' ospedale?

نْي نتشيساريوْ كهْ أيوْ فادا آلو سْبيداله؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
عندي مغص	اوْ أون سبْاسموْ	Ho un spasmo
إنّي أشعر ببرودة	سْنتوْ ايل فرِدّو	Sento il freddo
أرق	اينسّوميا	Insommia

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إسهال	ديارّيا	Diarrea
ألم	سوفيرنْسا	Sofferenza
التهاب اللوزتين	فارينجيتْه	Faringite
إمساك	كُنستيباتسيونه	Constipazione
انحراف عام	دْيبوّ ليتْسا جْينراله	Debolezza generale
تعب (إرهاق)	فاتيكا	Fatica
تسمم	اينفينيمنتو	Invenimento
زكام (رشح)	روماتيسمو، اينفلوينْسا	Rumatismo, influenza
سعال	توسّه	Tosse
صداع (ألم في الرأس)	مال دي تستا	Mal di testa
ضيق نفس	ديفيكولتا دي رسبيراتسيونه	Difficoltà di respirazione
نفخة	جونفيوره	Gonfiore
نوبة بحص	كريزي دي ريني	Crisi di reni
نوبة رمل	كريزي دي سابيا	Crisi di sabbia

عند الطبيب (في العيادة)

Dal Medico (Nella Clinica)

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
صباح الخير يا دكتور؟	بوون جورنو دوتوره	Buon giorno Dottore
صحتي ليست جيدة	نون مي بورتو بينه	Non mi porto bene
لا أستطيع التنفس جيداً	نون بوسو رسبيراره بينه	Non posso respirare bene
إني أشعر بانحراف عام	سنتو أونا ديبولتسا جنراله	Sento una debolezza generale
أنا مصاب بالرشح	أو أون رفريدوره	Ho un rafreddore
لا أستطيع ان احرك يدي	نون بوسو موفيره لا ميا مانو	Non posso muovere la mia mano
هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟	أو بيزونيو دي انتراره الو سبيداله؟	Ho bisogno di entrare all'ospedale?

أحبّ ان اجري فحصاً عاماً — Voglio fare un esame generale

ڤوليوْ فارِهْ أون ايزامِه جِنْرالِه

تحليل دم — اناليزي دي سانجوِهْ — Analisi di sangue

أشعر بالتقيّؤ — اوْ لا نوزّيا — Ho la nausea

ليس عندي شهيّة للأكل — Non ho un apettito per mangiare

نوْن اوْ اون ابيتيتوْ بيْر مانجارِهْ

اين بامكاني أن أجد هذا الدواء؟

Dove posso trovare questa medicina?

دوِڤهْ بوْسّوْ تروْڤارِهْ كويسْتا مْديتْشينا

خذ هذه الوصفة الطبيّة — Prenda questa ricetta

برِنْدا كويستا ريتشيْتا

ماذا يجب عليَّ أن أعمل؟ — Che devo fare?

كهْ دِيڤو فارِهْ؟

استدعِ لي طبيباً مختصّاً

Mi porti un medico specialista

مي بورتي اون ميديكوْ سبيتشاليستا

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

Devo misurare la mia temperatura? هل يجب أخذ حرارتي؟

دِيفُو ميزوراره لا ميّا تَمبِراتورا؟

هل يلزم لي صورة بالأشعة؟

Ho bisogno di una radiografia?

أو بيزوينو دي اونا راديوجرافيا؟

هل أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Tornerò da lei dopo la fine della medicina?

تورنيرو دا لي دوبو لا فينه دلّا ميديتشينا؟

هل التدخين يؤثر على صحتي؟

Le sigarette hanno un effetto sulla mia salute?

له سيجارته آنو اون ايفيتو سولا ميا سالوته؟

Mi misuri la mia tensione (Polso) قس لي نبضي

مي ميزوري لا ميّا تنسيونه (بولسو)

(عند) طبيب الأسنان

Dal Dentista

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أنا بحاجة إلى طبيب أسنان	أوْ بيزوْنيوْ دي اون دنْتيستا	Ho bisogno di un dentista
ضرسي يُؤلمني	اوْ مالهْ دي دُنْتهْ	Ho male di dente
إنّه مسوّس	ئي كارياتوْ	E cariato
عندي ورم في اللثة	أوْ اون تومّورهْ نْلاّ جنْجيفًا	Ho un tumore nella gengiva
إنّ سنّي تؤلمني منذ زمن طويل	لا ميّا دُنْتهْ مي فا مالهْ دا مُولتوْ تمبو	La mia dente mi fa male da molto tempo
هل يجب نزعها؟	دْيفوْ أسترارلا؟	Devo esrarla?
هل ترصرص؟	بوْ اسّيرَهْ بيوّمباتا؟	Può essere piombota?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل يلزمها عمليّة جراحيّة؟	اوكوره اونا اوْپيراتسيْونه كيرورجيكا؟	Occure una operazione chirurgica?
هل فيه خرّاج؟	أ اون اشيسّوْ	Ha un ascesso?
ضع ضرساً اصطناعيّاً	مْتي اونا دنْته ارتيفيتشاله	Metti una dente artificiale
انزع الأضراس المتبقيّة	تولجا ئي دانتي ريمستي	Tolga i denti rimasti
اريد أن أضع فكّاً	ڤوليوْ مِتِّيرهْ اونا دنتيسيونهْ	Voglio mettere una dentizione
كم هي كلفته؟	كوانتوْ كوسْتا؟	Quanto costa?
هل أتمكّن من الأكل جيّداً؟	پوترو مانجاره بينهْ؟	Potro mangiare bene?
متى تفتح العيادة صباحاً؟	كواندوْ لا كلينيكا سي أبْره آل ماتينوْ؟	Quando la clinica si apre al mattino?
متى أعود إلى العيادة؟	كواندوْ ريتورْنوْ آلاّ كلينيكا؟	Quando ritorno alla clinica?
ضرس العقل	دنْته دي راجيونْه	Dente di ragione

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إبرة بنج	اينيتسيونْه دانيتْستيزيا	Iniezione d'anestesia
التهاب	اينفياماتسيونْه	Infiammazione
ضدّ الالتهاب	أنتي اينفلاماتورْيوْ	Antiinflamatorio

أعضاء الجسم

Organi Del Corpo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أذن	اوْريكيوْ	Orechio
أسنان	دْنتي	Denti
أصابع	ديتا	Dita
أضراس	دْنتي	Denti
أظافر	اونجيهْ	Unghie
أمعاء	اينتستيني	Intestini
أنف	نازوْ	Naso
بطن	فْنترهْ	Ventre
جبهة	فرونته	Fronte
جفنان	دوّهْ پالپيبري	Due palpebri
جلد	پيلهْ	Pelle
حاجبان	سوْبراتشيلي	Sopracigli
خدّان	دوّهْ جوانتشه	Due guancie

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
دم	سانجوِهْ	Sangue
ذراعان	دوّهْ برانشا	Due braccia
ذقن	مِنْتونِهْ	Mentone
رئتان	دوّهْ پولموني	Due polmoni
رأس	تِسْتا، كاپو	Testa, capo
رجلان	دوّهْ پيِدي	Due piedi
ساق	جامبا	Gamba
شاربان	دوّهْ بافّي	Due baffi
شعر	كاپيلّي	Capelli
شفة	لابرا	Labbra
صدر	پيتّو	Petto
ظهر	دورسو	Dorso
عظم	اوسّو	Osso
عنق	كولّو	Collo
عينان	دوّهْ، أوكّي	Due occhi
فخذان	دوّهْ كوشِهْ	Due cosce
فم	بوكّا	Bocca
قدمان	دوّهْ پيِدي	Due piedi
قلب	كووِرِهْ	Cuore

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كبد	فيجاتو	Fegato
كتفان	دوة سبالّه	Due spalle
كلية	رينو	Reno
لحم	كارنه	Carne
لحية	باربا	Barba
لسان	لينجوا	Lingua
معدة	ستوماكّو	Stomacco
نخاع	تشرفيلّو	Cervello
وجه	فيزو	Viso
يد	مانو	Mano

في الصيدلية

Nella Farmacia

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

C'è una farmacia vicina? هل توجد صيدليّة قريبة؟

نشّه اونا فارمانشيّا فيتشينا؟

Voglio una medicina contro la tosse أريد دواء ضدّ السعال

ڤوّليوّ أونا ميْديتشينا كوّنتروّ لا توسّه

Mi dia una scatola d'apirina اعطني علبة أسبرين

مي ديّا أونا سكاتوْلا داسبيرينا

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبيّة؟

Posso comprare medicamenti senza una ricetta medicale?

بوْسوْ كوّمبرارْه ميدْيكامْنتي سْنتسا اونا ريتشْيتا ميْديكالْه؟

Qual'è il suo modo d'applicazione ما هي طريقة استعماله؟

كوالهْ ايل سوّو مودوْ دابليكاتسيوّنهْ

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Sento la febbre	سِنتوْ لا فْبرهْ	إنّي أشعر بحرارة
Ha una medicina sedativa?	آ أونا ميديتشينا سِدْاتيڤا	هل عندك دواء للتسكين؟
Devo consultare un medico?	دْيڤوْ كونسولتاره أون مْيديكوْ؟	هل يجب عليّ أن استشير طبيباً؟
Voglio una medicina antisettica per la ferita	ڤوْليوْ أونا مِدْيتشينا انتيسْيتيكا بر لا ڤْيريتا	اريد مطهّراً للجرح
Mi occore un ospedale?	مي أوْكوْرهْ اون اوسبيدالهْ؟	هل يلزمني مستشفى؟
Soffro d'insommia	سْوفروْ دينسوميا	إنّي أشكو قلّة النوم
Soffro	سوْفروْ	انا متألم
Sono malato	سوْنوْ مالاتوْ	انا مريض
Mio cuore batte	مِيْوْ كوورْهْ باتّهْ	قلبي يخفق
Rapporto medicale	رابورْتوْ مْيديكالهْ	كشف طبّي
Vertigine	ڤيرتيجينهْ	دوخة
Mal di stomacco	مال دي ستوْماكوْ	الم معدة
Diarrea	ديارْيا	إسهال

(عند) بائع الأحذية

Dal Venditore di Scarpe

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أريد حذاءً رجالياً نمرة ٤٢ (راجع الأعداد)

Voglio scarpe per uomo Numero 42 (vedere i numeri)

ڤوليو سكاربه پر اوومو نوميرو كوارنتا دووه (ڤيديره اي نوميري)

أريد حذاءً نسائياً أحمر (راجع الألوان)

Voglio scarpe per donna ros so (Vedere i colori)

ڤوليو سكاربه پر دونا روسّو (ڤيديره اي كولوري)

أريد حذاءً أفضل — Voglio scarpe meglio di queste

ڤوليو سكاربة ميليو دي كويسته

أريد حذاءً أكبر — Voglio scarpe piu grandi

ڤوليو سكاربة بيو جراندي

أريد حذاءً أصغر — Voglio scarpe gialle

ڤوليو سكاربة جالّة

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Quanto costa questo paio di scarpe?	كوانتو كوستا كويستو بايو دي سكاربِه	ما ثمن هذا الحذاء؟
Voglio scarpe meno care?	ڤوليو سكاربِه مينو كاره؟	اريد حذاء أرخص
Scarpe	سكاربِهْ	حذاء
Scarpe ad alto scaccho	سكاربِه اد آلتو سكاكّو	حذاء كعب عالٍ
Scarpe da basso scaccho	سكاربِه دا باسو سكاكّو	حذاء كعب منخفض
Scarpe invernali	سكاربِه اينڤرنالي	حذاء شتوي
Scarpe estivi	سكاربِه استيڤي	حذاء صيفي
Nastro per scarpe	ناسترو پِر سكاربِه	شريط للحذاء
Brossa da scarpe	بروسا دا سكاربِه	فرشاة للحذاء
Fronte stretto	فرونته ستريتّو	بوز ضيّق
Fronte largo	فرونته لارجو	بوز عريض

(عند) بائع التبغ

Dal Tabaccaio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

من فضلك، أين أجد بائعاً للتبغ؟

Per favore dove trovo un tabaccaio

پِر فافورِهْ دوفِهْ تْروفو اون تاباكايو؟

ما ثمن علبة السجائر من هذا النوع؟

Quanto costa una scatola di sigarette di questo tipo?

كوانتو كوسْتا اونا سكاتولا دي سيجارتهْ دي كويسْتو تيبو؟

أريد نوعاً أفضل — Voglio una categoria migliore

فوليو اونا كاتيجوريا ميليورِه

هل أجد عندك علبة . . . ؟ — Trovo da lei una scatola di...

تْروفو دا لِي اونا سكاتولا دي . . .

هل أجد عندك سيجاراً — Trovo da lei un sigaro?

تْروفو دا لِيْ اون سيجارو؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
سيجارة	سيجارِيتّا	Sigaretta
علبة سجائر	سكاتوْلا دي سيجاريتّه	Scatola di sigarette
كروز دخان	جْروسّو دي سيجاريتّه	Grosso di sigarette
علبة سيجار	سكاتوْلا دي سيجاري	Scatola di sigari

(عند) بائع الألبسة والأجواخ

Dal Venditor Di Vestiti E Stoffe

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

١ ـ التعابير الممكن استخدامها تِرميني اوزابيلي **1 - Termini Usabili**

أريد قماشاً من القطن — Voglio un tissuto di cottone

فُوْليُوْ اون تيسُوتوْ دي كوتُوْنهْ

أريد قماشاً من الصوف — Voglio un tissuto di lana

فُوْليُوْ اون تيسُوتوْ دي لانا

أريد قماشاً من الكتّان — Voglio un tissuto di lino

فُوْليُوْ اون تيسوتوْ دي لينوْ

أريد قماشاً من الحرير — Voglio un tissuto di seta

فُوْليُوْ ان تيسوتوْ دي سيتا

أرني هذا القماش من فضلك

Mi faccia vedere questo tissuto per favore

مي فاتشا فيديْره كويستوْ تيسوتوْ برْ فافورهْ

أريد قماشاً لونه . . . (راجع الألوان)

Voglio un tissuto di colore (V. colori)

ڤوليو اون تيسوتو دي كولورة (ڤيدِيه كولوري)

كم ثمن المتر؟ كوانتو كوستا ايل مترو؟ Quanto costa il metro?

كم متراً يلزم من أجل . . . (سنذكر بعد قليل أسماء الثياب)

Quanti metri ci vuole per... (fra poco citeremo i nomi dei vestiti)

كوانتي مثري تشي ڤووله پر . . . (فرا پوكو تشيتيريمو إي نومي دي ڤستيتي)

ما ثمن هذا . . . Quanto costa questo...?

كوانتو كوستا كويستو . . . ؟

أريد من لون آخر ڤوليو اون آلترو كولوره voglio un altro colore

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش Voglio tre metri di questo tissuto

ڤوليو تره متري دي كويستو تيسوتو

أريد كرافات تناسب هذا الطقم

Voglio una cravatta che convienne con questo costume

ڤوليو اونا كرافاتا كه كونڤيينه كُن كويستو كوستومه

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
٢ ـ أسماء الثياب	نومْي دْي فسْتيتيْ	**2 - Nomi Dei Vestiti**
بنطلون	بانتالونْه	Pantalone
بيجاما	بيجاما	Pigiama
تنورة	جونّا	Gonna
جاكيت	جاكّا	Giacca
جوارب	كالتسْه	Calze
خيط	فيلوْ	Filo
ربطة عنق	كرافاتّا	Cravatta
روب	فسْتيتوْ	Vestito
زر	بوتّونْه	Bottone
زنار	تشينتورا	Cintura
شال	شالوْ (فاتسوّليتّوْ)	Scialo, (fazzoletto)
شرشف	كوْبرْتورا	Copertura
صدرية	بانتشوْتّوْ	Panciotto
فوطة سفرة	سرْفيتّا	Servietta
قبعة	كابيلّوْ	Cappelo
قبعة رجالية	كابيلّوْ برْ اوومو	Cappelo per uomo
قبعة نسائية	كابيلّوْ برْ دونّا	Cappelo per donna

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
قبعة ولادية	كابيلّو بِر بامبيني	Cappelo per bambini
قفاز	جوانتي	Guanti
قماش	تيسّوتو	Tissuto
قميص	كاميتشا	Camicia
كنزة	بولّوفر	Pullover
مايوه	فستيتو دا بانيو	Vestito da bagno
مشد	بوستو	Busto
معطف	كابوتّو	Capotto
مقص	فوربيتشي	Forbici
منشفة	اشّوجا مانو	Asciuga mano
منديل	فاتسّوليتّو	Fazzoletto

عند البقال

Dal Venditore de verdure

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Buon giorno	بوون جورنوْ	صباح الخير
C'ha formaggio parmegiano?	تشا فورْماجو بارمَيجانو؟	هل عندك جبنة قشقوان؟
E buono?	ئه بوونوْ؟	هل هي جيّدة؟
C'ha meglio di questo burro?	تشا مَيليو دي كويستوْ بورّوْ؟	هل عندك أجود من هذه الزبدة؟
Mi dia una scatola di sardine	مي ديّا أونا سكاتوْلا دي ساردينْه	أعطني علبة سردين
Mi dia una scatola di tonno	مي ديّا اونا سكاتوْلا دي توْنّوْ	أعطني علبة طون

راجع اسماء الفواكه والخضر والحبوب في فصل الطعام

Rivedere il listino dei frutti, delle verdure e dei grani nel capitolo del cibo.

ريفيديْره ايل لِبستينوْ دي فروتّي ديلّهْ فيردورْه ئه دي جراني نَل كابيتوْلوْ دَل تشيبوْ.

عند بائع الجرائد والمجلات

Dal venditore dei giornali e delle reviste

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
من فضلك، أين أجد بائعاً للصُحف؟	بِرْ فافورِهْ دوفِهْ تروفو اون فنديتورِهْ دي جورنالي؟	Per favore dove trovo un venditore di giornali?
أريد صحيفة عربية؟	فوليو أون جورنالهْ آرابو	Voglio un giornale arabo
هل هناك صحيفة أخرى؟	تشِهْ أون الترو جورنالهْ؟	Cé un altro giornale?
ما ثمنها؟	كوانتو كوستا؟	Quanto costa?
هل عندك صحف البارحة؟	تشا ئي جورنالي دي ييري؟	C'ha i giornali di ieri?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد مجلّة عربيّة؟	ڤوليوْ أونا ريڤيستا آرابا؟	Voglio una revista araba?
مجلّة أدبيّة	ريْڤيستا ليتْراريا	Revista letteraria
مجلة علميّة	ريْڤيستا شنْتيفيكا	Revista scientifica
مجلّة سياسية	ريْڤيستا بوليتِيكا	Revista politica
مجلّة فكاهيّة	ريڤيستا اوموريستيكا	Revista umoristica
ملحق الصحيفة	سوبليمنتو دْي جورنالي	Supplemento dei giornali
ملحق المجلّة	سوبليمنتو ديلاّ ريڤيستا	Supplemento della revista

عند بائع المجوهرات

Dal Venditore di Gioelli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

من فضلك اين أجد بائعاً للمجوهرات؟

Per favore dove trovo un venditore di gioelli?

پر فاڤورِهْ دوْڤهْ ترووْڤوْ اون ڤنديتورْهْ دي جوْيلّي

أرني ، من فضلك، هذا الخاتم

Mi faccia vedere per favore questo annelo

مي فاتشا ڤيدْيرْه پرْ فاڤورْهْ كويستوْ آنيلّوْ

هل تسمح أن أجرِّب هذا؟

Permette che io provi questo?

پِرْميتِّه كهْ ايُوْ پروفي كويستوّ؟

ماذا تقترح عليّ أن اشتري للهدايا؟

Che cosa mi propone per comprare come regali?

كهْ كوزّا مي پروْپوْنهْ پرْ كومبرارْه كوْمهْ رِيجالي؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الابطالي
ما ثمن هذا؟	كوانتوّ كوستا كويستوّ؟	Quanto costa questo?
حلق	اوّريكيونّي	Orecchioni
خاتم	آنيولوّ	Annelo
ذهب	اوّروّ	Oro
سوار	براتشيليتّو	Bracceletto
صائغ	اورفيڤرا	Orfevra
عاج	ايڤوريوّ	Ivorio
عقد	كوّلوّ	Collo
فضة	ارجنتو	Argento
لؤلؤ	بيرلهْ	Perle
ماس	دياماتهْ	Diamante
محبس	باجا	Baga

في المكتبة

Nella Libreria

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟	تشهْ اونا ليبْراريا اين كويستا تشيتا؟	C'è una libreria in questa città?
اين تقع؟	دوِفهْ سي تروْفا؟	Dove si trova?
هل لديكم كتب باللّغة . . . ؟	آفيتهْ دي ليبري اين لينجوا؟	Avete dei libri in lingua...?
اريد كتباً أدبيّة	فوْليوْ ليبري ليتْراري	Voglio libri letterari
أعطني هذا الكتاب من فضلك	مي ديّا كويستوْ ليبروْ پرْ فافوْره	Mi dia questo libro per favore
هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟	ئه كويستا لوليتيما اديتسيوْنهْ	E questa l'ultima edizione?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

هذا كتاب نفدت طبعته

L'edizione di questo libro è stata esaurita

ليديتسيونة دي كويستو ليبرو ئه ستاتا ايزوريتا

ألا تقيمون معرضاً للكتاب — Non fate una mostra dei libri

نون فاته اونا موسترا دي ليبري

هل لديك خارطة للمدينة؟ — Avete una pianta per la città?

افيته اونا پيانتا پر لا تشيتا؟

أعطني دليلاً للمدينة — Mi dia una guida per la città?

مي ديا أونا جويدا پرلا تشيتا

أريد قصصاً للأطفال — Voglio conti per Bambini

ڤوليو كونتي پرباميني

أحبّ شراء المعاجم — Viglio comprare dei dizionari

ڤوليو كومپراره دي ديتسيوناري

أعطني علبة أقلام ملوّنة — Mi dia una scatola di penne colorate

مي ديا أونا سكاتولا دي پنّه كولوراته

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد تلك الرواية	ڤوْليوْ كويْل رومانسوْ	Voglio qul romanzo
كم يبلغ الحسم؟	كوانتهْ لو سكونْتوْ؟	Quant'e lo sconto?
كم الحساب؟	كوانتهْ ال كونْتوْ	Quant'e il conto?
قلم رصاص	أونا ماتيتاً	Una mattita
قلم حبر	بنّا دينكيوسترو	Penna d'inchiostro
ورق أبيض	كارتا بيانكا	Carta bianca
ممحاة	جوما	Gomma
مسطرة	ريجا	Riga
كاتب	سكريتوره	Scrittore
شاعر	بوّيتا	Poeta
مغلف	بوستا	Busta

عند الخياط

Dal Sarto

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي

أريد أن تخيط لي طقماً من فضلك

Vorrei che lei mi faccia un vestito per favore

ڤورّي كهْ ليْ مي فاتشا اون فستيتوْ پرْ فاڤورهْ

أريد أن تقصّر لي هذا البنطلون

Voglio che lei mi raccorci questo pantalone

ڤوليوكهْ ليْ مي راكّورتشي كويستوْ بانتالونْهْ

أريد أن تخيط لي بذلةً من هذا القماش

Voglio farmi una gonna di questa stoffa

ڤوليوْ فارمي اونا جونّا دي كويستا ستوْفا

متى ستكون البروڤة؟ Quando si farà la prova?

كواندوْ سي فارا لا پروڤا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
البنطلون ضيّق	ايل بانتالونهْ ئهْ ستريتّوْ	Il pantalone è stretto
الجاكيت واسعة	لا جاكّا ئهْ لارجا	La giacca è larga
أريد أن أرى نفسي في المرآة	فوْليوْ فيديرْمي نيلّوْ سبيكيوْ	Voglio vedermi nello specchio
كم عليّ أن ادفــع؟	كوانتوْ ديڤوْ باجارِه	Quanto devo pagare?
ابرة	سبيلّوه	Spillo
بروفة	برْوڤا	Prova
بطانة	فوْديرا	Fodera
بنطلون	بنتالوْنه	Pantalone
تنورة	جوْنّــا	Gonna
جيبة	تاسكا	Tasca
خصر	ڤيته	Vite
خيّاط	سارتوْ	Sarto
خيّاطــة	سارتا	Sarta
خيط	فيلوْ	Filo
دبّوس	سبيلّو	Spillo
زر	بوْتّونه	Bottone
سترة	ڤسته	Veste

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Lana	لانا	صوف
Stretto	ستريتّو	ضيِّق
Lunghezza	لونجيتْسا	طُول
Lungo	لونجوْ	طويل
Dorso	دوْرسوْ	ظهر
Larghezza	لارجيتْسا	عَرْض
Gonna	جوْنا	فُسْتان
Corto	كوْرتوْ	قصير
Cottone	كوتّوْنه	قطن
Stoffa	ستوْفّا	قماش
Spalla	سپالّا	كَتِف
Manica	مانيكا	كُمّ
Colore	كوْلوْرهْ	لَوْن
Revista di modelli	ريْفيستا دي موْديلّي	مَجلّة الأزياء
Specchio	سپيكيو	مرآة
Cappotto	كاپّوْتوْ	معطف
Morbido	موربيدو	ناعم
Tipo	تيپو	نوع
Vasto	ڤاستو	واسع

في المهنة

Nel Mestiere

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ما مهنتك؟	كوالهْ توّوْ مسْتيِرهْ؟	Qual'è tuo mestiere?
كم ساعة تعمل في اليوم؟	كوانتهْ اوْرِه لاڤورّا آل جورنوّ؟	Quante ore lavora al giorno?
أين مكان عملك؟	دوْڤهْ سي تروّڤا ايل سوّوْ لاڤوّروْ؟	Dove si trova il suo lavoro?
هل أنت مسرور بمهنتك؟	لِي ئه كونْتِنْتوّ دل سوّو مسْتيِرهْ؟	Lei è contento dal suo mestiere?
أنا تاجر	سوّنوّ كُوميرتشانتهْ	Sono commerciante
صحافيّ	جّورناليستا	Giornalista
طالب	ستودنْته	Studente
طبيب	ميديكوْ	Medico

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
عامل في مصنع	اوپرايوْ اين اونا فابريكا	Operaio in una fabbrica
محامٍ	آڤوْكاتوْ	Avvocato
مدرِّس	مايستروْ	Maestro
مهندس	اينجينيِرِهْ	Ingeniere
موظّف في شركة	ايمپْجاتوْ اين اونا سوتشِيْتا	Impiegato in una società
أريد قائمة الأسعار	ڤوْليوْ ليستينوْ دِيْ بريتسي	Voglio listono dei prezzi
انا اشتري ارخص	ايّوْ كومپروْ مينوْ كارو	Io compro meno caro

في الشارع

Per la strada

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
صباح الخير	بوونْ جوْرنوْ	Buon giorno

من فضلك، أين الطريق المؤدّية إلى فندق...؟

Per favore, dov'è la strada che porta all' albergo...?

پْرِ فاڤوْرِهْ، دوْڤهْ لا ستْرادا كْه پورتا آلا لبيرجوْ...؟

من هنا	پْرِ دي كوا	Per di qua

أرجوك أن ترافقني لأنّني غريب

La prego d'accompagnarmi perchè sono straniero

لا پْريجوْ داكومپانيارمي پْركهْ سوْنوْ ستْرانيرْوْ

لديّ عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً

Ho del lavoro, pero mandero con lei una persona

أوْ دْل لا ڤوْروْ، پيروْ مانديْروْ كنْ لي اونا پرسوْنا

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أين نحن الآن؟	دوڤه سيامّو نّوي؟	Dove siamo noi?
ما اسم هذا الشارع؟	كوالْ ايل نومّهْ دي كويستا سترادا؟	Qual'è il nome di questa strada?
أين محطة التاكسي؟	دّوڤه ستالا ستاتسيونْه دْي تاسّي	Dove sta la stazione dei tassi?
كيف يمكنني الوصول إلى المحطة؟	كّومه بُوسّوّ أريڤارّه آلّاَ ستاتسيوْنهْ؟	Come posso arrivare alla stazione?
حتى أي ساعة تستقبل زبائنها؟	فينوّ آكّه أورا ريشيفهْ سووّي كليِنتي	Fino a che ora riceve suoi clienti?
هل يوجد متحف في هذه المدينة؟	تشهْ اون موزْيو اين كويْستا تشيتا؟	C'è un museo in questa città?
كيف يمكن الدخول إليه؟	كومّهْ بوسّوّ انترانشي؟	Come posso entrarci?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
متى ينتهي عملك؟	كواندوْ فِنيشهْ سوّوْ لافورو؟	Quando finisce suo lavoro?
ليتني أستطيع المجيء باكراً	ما جاري سهْ بوسّوْ فينيرهْ برستوْ	Magari se posso venire presto
عليّ أن لا أتأخر	نون ديڤوْ تاردارهْ	Non devo tardare
أحبّ مرافقتك	مي بياتشه لا سوّا كومبانيا	Mi piace la sua compagnia
أعجبتني أخلاقك	توّوْ كاراتيرهْ ما بياتشوتوْ	Tuo carattere m'ha piaciuto
حسناً	بينهْ	Bene
شكراً لك	جراتسيهْ آلي	Grazie a lei

في المصرف

Nella Banca

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أين يوجد مصرف؟	دُوفِهْ تشِهْ أونا بانكا؟	Dove c'è una banca?
أين يوجد مكتب للصرافة؟	دُوفِهْ سي تروفا اون اوفيتشو كامبيو؟	Dove si trova un ufficio cambio?
هل تصرف لي هذا الشيك؟	مي كامبي كويستو أسّينيو؟	Mi cambi questo assegno?
ما سعر صرف الدولار الأميركي؟	كوانتِهْ ايل كامبيو دِلْ دولارو اميريكانو؟	Quant'è il cambio del dollaro americano?
اريد أن أسحب دراهم	فُولْيو ريتيرارِهْ دي سولدي	Voglio ritirare dei soldi
عندي حوالة	أُو اون أسّينيو	Ho un assegno

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد أن أدفع	فُوْليُوْ پـاجارْه	Voglio pagare
أين الصندوق؟	دُوفْه سي تروفا لاكاسّا؟	Dove si trova la cassa
أريد أن أشتري أسهماً	فُوْليُوْ كُـامْپِرارْه اتسيوْني	Voblio comperare azioni
أعطني إيصالاً	مي دِيّا أونا رِيتشيڤوتا	Mi dia una ricevuta
في أية ساعة يفتح المصرف؟	اين كوالهْ اوْرا سي آپرْه لا بانكا؟	In quale ora si apre la banca?
صرِّفْ لي مئة دولار	مي كامبي تشنتوْ دولاري	Mi cambi cento dollari
فائدة مرتفعة	اينتيريسّه آلتوْ	Interesse alto
منخفضة	باسّوه	Basso
مصرف مركزي	بانكا تشنترالهْ	Banca centrale
مكتب مدير	اوفيتشو دِلْ ديرِتّورهْ	Ufficio del direttore
فرع مصرف	آجِنْسِيا دي بانكا	Agenzia di banca

في دائرة الشرطة

Nella Questura

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
من فضلك، دلّني على مركز الشرطة		
		Per favore, mi indichi un centro di polizia
	پِرْ فافوْرِه، مي انديكي اون تشِنْترو دي بوْليتسيا	
لقد اعتدي عليّ...	ما اوفيزو...	M'ha offeso...
فقدت محفظتي		Ho perso la mia portamonete
	اوْ پرسوْ لا ميا بورتامونيتِه	
أريد تقديم دعوة ضدّ مجهول		
		Voglio reclamare contro uno sconosciuto
	فوليوْ ريكلامارِه كوْنترِوْ أنوْ سكوْنوْشوتوْ	
لا أتهم أحداً	نوْن ايمبوتوْ نسّونوْ	Non inputo nessuno
لقد سرقني	ما روباتوْ...	M'ha rubato...
شرطي	بوليتسيوتّوْ	Poliziotto

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Carabiniere	كارابينيْره	دركي
Criminale	كريمينالةْ	مجرم
Ladro	لادروْ	سارق

عند شباك التذاكر

Al Finestrino Di Biglietti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مساء الخير	بونا سيرا	Buona sera
متى يبدأ العرض؟	كواندوْ اينيتسيا لا بروتسيونه؟	Quando inizia la proezione?
هل باستطاعتي شراء تذاكر؟	بوسّوْ كوْمبراره دي بيليتي ؟	Posso comprare dei biglietti?
أعطني تذكرتين في الدرجة الأولى	مي ديّا دوِهْ بيليتي دي بريما كلاسهْ	Mi dia due biblietti di prima classe
في الدرجة الثانية	دي سيكوندا كلاسهْ	Di seconda classe
متى ينتهي العرض؟	كواندوْ فينيشه لا بروتسيونهْ؟	Quando finisce la proezione?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

هل يسمح بالتدخين داخل الصالة؟

E permesso fumare dentro la sala?

ئه برميّسّو فومارهْ دَنترو لا سالا

شكراً	جراتسيهْ	Grazie

في السينما والمسرح

Al Cinema Ed Al Teatro

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
السينما	تشينمْا	Cinema
هل تحب الذهاب إلى السينما؟	لْه بياتشهْ اندارهْ آل تشينمْا؟	Le piace andare al cinema?
الفيلم	ايل فيلم	Il film
من هو بطل هذا الفيلم؟	كوالهْ ايل برْوتاجونيستا دي كوْيستوْ فيلم؟	Qual'è il protagonista di questo film?
ما ثمن بطاقة الدخول في الدرجة الأولى؟	كوانتوْ كوْستا ايل بيليتوْ دنترانا دي بريما كلاسهْ؟	Quanto costa il biglietto d'entrata di prima classe?
هل يعجبك هذا النوع من الأفلام	لْه بياتشْه كويستوْ تيبوْ دي فيلم؟	Le piace questo tipo di Film?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
المسرحية	ايل دراما	Il dramma

من هو مؤلِّف هذه المسرحية؟

Qual'è il compositore di questo dramma?

كوالِه ايل كومپوزيتورِه دي كويستوْ دراما؟

متى تبدأ المسرحيّة — Quando commincia il dramma?

كواندُو كومينتشيا ايل دراما

البرنامج جيِّد — ايل پروجراما ئه بوونو — Il programma è buono

لقد أعجبتني المسرحيَّة — Il dramma m'ha piaciuto

ايل دراما ما پياتشوتو

لقد أعجبني الفيلم — Il film m'ha piaciuto

ايل فيلم ما پياتشوتوْ

هل أعجبك الفيلم؟ — Il film l'ha piaciuto?

ايل فيلم لا پياتشوتو

هل أعجبتك المسرحيَّة؟ — L'ha piaciuto il dramma?

لا پياتشوتو ايل دراما؟

حياة الليل

Vita Di Notte

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أدعوكِ إلى حضور المسرح

La invito ad assistere al teatro

لا اينفيتوْ آد اسيستِرهْ ال تياترْو

ادعوكِ إلى حضور السِّينما

La invito a vedre un film

لا اينفيتوْ آ فيدرْه اون فيلم

ادعوكِ إلى تناول العشاء معاً

La invito a cenare insieme

لا اينفيتو آتشينارْه اينسيمهْ

ادعوكِ إلى السهر في الملهى معاً

La invito a passare la serata nel casino

لا اينفيتوْ آ پاسارْه لا سيْراتا نِل كازينوْ

أين شباك التذاكر؟

Dove il finestrino di biglietti (biglietteria)

دوْفه أيل فينستريتوْ دي بيليتي (بيليتيريا)؟

أعطني بطاقتين من فضلك		Mi dia due biglietti per favore
	مي ديّا دوّه بيليتّي پِر فافورْه	
من الدرجة الاولى	دي پريما كلاسّهْ	Di prima classe
من الدرجة الثانية	دي سيكوندا كلاسّهْ	Di seconda classe
أترغبين أن نرقصَ معاً؟		Vuole che balliamo insieme?
	فووله كهْ باليامو اينسيمْه	
متى سيبدأ العرض؟		Quando inizia la proezione?
	كواندو اينيستا لا پرويتسيونهْ؟	

أعطني برنامج التقديم من فضلك

Mi dia il programma di presentazione per favore

مي ديّا ايل بروجراما دي پْريزنتاسيونْه پِر فافورْهْ

هل كنتِ مسرورة؟	ايرا كونتنْتا؟	Era contenta?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل أستطيع رؤيتك غداً؟	پوسّو ڤيديرلا دوماني؟	Posso vederla domani?
متى سنلتقي ثانيةً؟	كواندو تشي اينكونتريريمو اون التِرا ڤولتا؟	Quando ci incontreremo un altra volta?
كل شيء على ما يرام	توتّو ڤا بّينهْ	Tutto va bene
الأوبرا	لوپّيرا	L'opera
الملهى	كاباريهْ، كازينوْ	Cabaret, casino
السينما	تشينْما	Cinema
الفيلم	ايل ڤيلم	Il film
الشاشة	لوْسكيرْموْ	Lo schermo
المُخرج	ايل ديريتّوره	Il direttore
قائد الأوركسترا	مايْستروْ	Maestro
المغنّي	ايل كانتانتهْ	Il cantante
عازف البيانو	پيانيستا	Pianista

التودد إلى فتاة

Complimenti Ad Una Ragazza

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أيّها الآنسة، أنتِ جميلة!	سنيورينا، لِي في بِلّا!	Signorina, lei è bella!
وجهكِ جميل!	سوّ فيزوّ ئه بيلّوْ!	Suo viso è bello!
عيناكِ ساحرتان!	سوّيّ اوكّي سونّو بِلّيسّيمي (أسّاسيني)!	Suoi occhi sono bellissimi (assasini)!
قامتكِ رائعة الجمال!	سوّا ستاتورا ئه ميرا فيليوْزا!	Suo statura è meravigliosa!
أنا أحبُّكِ	لا فوليّوْ بِنْه لا آموْ	La voglio bene la amo
هل تحبّينني؟	مي فوولة بينهْ؟	Mi vuole bene?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل تستطيعين السّهر معي هذه الليلة؟	پوْ باسّارهْ لا سيراتا كنْ مهْ كويْستا نوتّه	Puo passare la serata con me questa notte?
لن أنساكِ أبداً	نون لا ديمنتيكرو ماي	Non la dimentichero mai
ما عنوانكِ؟	كوالهْ توّو انديريتسو؟	Qual'è tuo indirizzo?
ما رقم هاتفك؟	كوالهْ توّو نوميرّو دي تيليفونو؟	Qual'è tuo numero di telefono?
أكتبي لي عنوانك من فضلك	مي سكريڤا سوّو انديريتسو پر فاڤوره	Mi scriva suo indirizzo per favore
هل يمكنني الاتصال بكِ؟	پوسّو كونتاتارلا؟	Posso contattarla?
متى؟	كواندو؟	Quando?
أين ألقاكِ ثانيةً؟	دوڤه لا ريتروڤو؟	Dove la ritrovo?
إلى اللقاء	آريڤديرتشي	A rivederci

دعوة إلى سهرة

Invito Ad Una Serata

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

هل تستطيعين السَّهر معي هذا المساء؟

Puo passare la serata con me questa sera?

پوْ پاسَّارِهْ لا سيْراتا كُنْ مه كويْستا سيْرا؟

متى إذنْ؟   كواندوْ آلورا؟   Quando allora?

ما رقم هاتفك من فضلك؟

Qual'è suo nomero di telefono per favore?

كوالهْ سوْوْ نوميرْوْ دي تيليفونوْ پر فافورهْ؟

أنا، هنا لمدَّة أسبوع فقط (راجع الأعداد والأيام)

Sto qui per una settimana solo (V. numeri e giorni)

ستوْ كوي پِرْ أونا سيْتيْمانا سوْلوْ (فيدِّيره نوميري ئه جوْرني)

هل تريدين سيكارة؟   فوْلهْ اونا سيجارْيتا؟   Vuole una sigaretta?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل تريدين تناول العشاء الآن؟	فوول تشيناره اديسّو؟	Vuol cenare adesso?
متى؟	كواندو؟	Quando?
هل تسمحين بالرقص معي؟	پرميتّه دي بلاره كن مه؟	Permette di ballare con me?
متى استطيع رؤيتك ثانية؟	كواندو پوسّو ريفيديرلا؟	Quando posso rivederla?
هل أستطيع رؤيتك غداً؟	پوسّو فيديرلا دوماني؟	Posso vederla domani?
هذه هدية لك؟	كويستو ئه أون رجالو پرلي	Questo è un regalo per lei
شكراً، كنت سعيداً معك؟	جراتسيه، ايرو فليتشه كن لي	Grazie, ero felice con lei
ليلة سعيدة وإلى الغد	بوونا نوته ا دوماني	Buona notte a domani

في الدعوات

Inviti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل ترغب في زيارتي؟	فوولّه فيزيتارمي؟	Vuole visitarmi?
تفضّل إلى بيتنا مساءً	فّنجا آكازا نوسْترا ستاسيرا	Venga a casa nostra stasera
هل تريد أن نقضي السهرة معاً؟	فوّول پاسارهْ لا سيْراتا اينسيمْه؟	Vuol passare la serata insieme?
هل لديك عمل صباح الغد؟	آ دل لا فوْروْ دوْماني ماتّينا؟	Ha del lavoro domani mattina?
لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فأتمنّى أن تكون معنا	اوْ اينفيتاتو لي آميتشي آ تشْينا، ئه سپيْروْ كهْ ليْ سيّا كوْن نوي	Ho invitato gli amici a cena, e spero che lei sia con noi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

هل أستطيع رؤيتك مرّة ثانية؟

Posso vederla ancora volta?

بوسّو فيديرلا أنكورا فولتا؟

أتمنّى أن تكونوا مسرورين　　　Spero che siate contenti

سپيرو كه سياته كونتنتي

الرغبات والطلبات

Desideri e domande

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد كوباً من الماء	ڤولْيوْ اون بيكيرهْ دي آكوا	Voglio un bichiere di acqua
أنا عطشان	أوْ سيتِه	Ho sete
أنا جائع	أوْ فامِه	Ho fame
تكلّم على مهل من فضلك	بارلي بيانوْ بيانوْ پِر فافورهْ	Parli piano piano per favore
دلّني على فندق . . .	مي اينديكي لا لبِرجوْ دي . . .	Mi indichi l'albergo di...
أريد أن ازور المعرض	ڤولْيوْ ڤيزيتارِه لا فييْرا	Voglio visitare la fiera

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أرغب في زيارة الحديقة العامّة	ڤوْليوْ ڤيزيتارهْ ايل جاردينوْ بوبليكوْ	Voglio visitare il giardino pubblico
هل تؤدّي لي خدمة؟	مي فا كويْستوْ فاڤورهْ؟	Mi fa questo favore?
أريد عنوانك	ڤوْليوْ سوْوْ انديريتسوْ	Voglio suo indirizzo
أتمنّى	سبيرْو	Spero

الزيارات

Le visite

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل ترغب في زيارتنا؟	فُوول فيزيتارتشي؟	Vuol visitarci?
متى ستزوروننا؟	كواندوْ تشي فيزيتيرا؟	Quando ci visitera?
لا تتأخر، نحن بانتظارك	نونْ تاردي، لا سيامو آسبيتّاندو	Non tardi, la siamo aspettando
اصطحب صديقنا معك...	آكومباني نوستروْ آميكوْ كونْ لي...	Accompagni nostro amico con lei...
تعال اجلس بقربي	فْنجا سْيديرِهْ فيتشينوْ أ مِهْ...	Venga sedere vicino a me
أهلاً وسهلاً	سْيتِهْ بنفينـوتي	Siete benvenuti
تحياتي إلى الجميع	سالوتي أ توتّي	Saluti a tutti
رافقتكم السلامة	آنداتهْ اين باتْشِه	Andate in pace

في النزهات

Le Passaegiate

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أنا أحبّ التنزّه كثيراً	آ مَهْ بياتشَهْ مولتوْ باسيْجارهْ	A me piace molto passegiare
هل لديك وقت فراغ في صباح الغد؟	آدِلْ تيمبوْ ليبروْ دوْماني ماتينا؟	Ha del tempo libero domani mattina?
ما رأيك في أن نقوم بنزهة قصيرة؟	كَهْ نَهْ بنسا دي فارَهْ أونا بيكّولا باسيجْاتا؟	Che ne pensa di fare una piccola passegiata?
سيراً على الأقدام	ابيــيدْي	A piedi
في زورق	اين باتيلّوْ	In batello

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
نـودّ لــو نتعرّف على آثار المدينة	فوريمّوْ فارهْ لا كوْنوْشنتسا دْيلّهْ روفِينهْ دْيّلا تشيتا	Vorremo fare la conoscenza delle rovine della città
هل تفضّل العودة إلى المنزل؟	بريفْريسكوْ توْرنارهْ آ كازا؟	Preferisco tornare a casa?
أترافقني إلى حديقة الحيوانات؟	مي آكوْبانيا آل جاردينوْ زوْولوْجيكوْ؟	Mi accompagna al giardino zoologico?
متى يكون الموعد؟	كواندْو سارا لا بونتامِنْتوْ	Quando sarà l'appuntamento?
اتّصل بي هاتفياً	مي تيليفوْني	Mi telefoni
تفضّل معي	بْريجوْ، فنْجا كوْن مه	Prego, venga con me
في أي يوم يناسبك؟	اين كوالهْ، جوْرنوْ له كوْنفينهْ؟	In quale giorno le conviene?
لا تنسَ	نونْ ديمنتكي	Non dimentichi
لا تتأخر	نون تاردي	Non tardi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
قام بجولة قصيرة	آ فاتّوْ اونا بيكّولا اسكورتسيونهْ	Ha fatto una piccola escursione
حديقة عامّة	جاردينوْ پوبليكوْ	Giardino publico
رحلة صيد سمك	اسكورتسيونهْ دا بسكارهْ	Escurisione da pescare
صيد عصافير	كاتشا دوتشْلي	Caccia d'uccelli

في المقهى

Al Caffe

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
تعال لنذهب إلى المقهى	أنديامو ال كافه	Andiamo al caffe
غارسون، أعطنا فنجاني قهوة	كاميريره مي ديّا دووه تاسه دي كافه	Cameriere! Mi dia due tasse di caffè
أيّ مشروب عندكم؟	كه بيفانده آفيته؟	Che bevande avete?
ماذا تحبّ أن تشرب غيره؟	كه فووله بيره ألترو؟	Che vuole bere altro?
هل عندك جريدة؟	آفيته اون جورناله؟	Avete un giornale?
أعطني علبة سجاير	مي ديّا اونا سكاتولا دي سيجاريته	Mi dia una scatola di sigarette
هل تلعب بالشطرنج؟	جوكا إسكاكي؟	Gioca a scacchi?

العرب	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد أن أدفع	ڤوليو باجارهْ	Voglio pagare
الخاسر يدفع	كويلوكهْ پِرْدهْ باجا	Quello che perde paga
مَنْ ربح؟	كي آ جوادنياتو؟	Chi ha guadagnato?
هذا المكان محجوز	كوِيستو لُووجو ءْ پرينوتاتو	Questo luogo è prenotato
أريد صحن مثلّجات (بوظة)	ڤوليو اون بياتّو دي جيلاتي	Voglio un piatto di gelati
ما هذه الموسيقى الجميلة!	كهْ كُوزهْ كويستا بَيلا موزيكا!	Che cos'è questa bella musica!
أريد قدح ماء بارد	ڤوليو اون بيكيِّره دي آكوا فرِيسكا	Voglio un bichiere di acqua fresca
كبريتة	فيامّيفيري	Fiammiferi
قدّاحة (ولّاعة)	اتشنديِنو	Accendino
جريدة اليوم	جورنالهْ دوجّي	Giornale d'oggi
قهوة مع حليب	كافهْ كون لاتّهْ	Caffe con latte
قهوة بلا سكّر	كافهْ نيرو (سنتسا دزوكيرو)	Caffe nero (senza zucchero)

في المنزل

A Casa

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
آلة تسجيل	ريْجيستراتوْرهْ	Registratore
أبواب	بورتهْ	Porte
أثاث	موبيليوْ	Moblilio
برّاد (ثلاّجة)	ريْفريجيْراتوْرهْ	Refrigeratore
تلفزيون	تليفيزيوْنهْ	Televisione
حمّام	بانيوْ	Bagno
خزانة	ارماديوْ	Armadio
راديو	راديوْ	Radio
سجّاد	تابيتّوْ	Tapetto
سرير	ليتّوْ	Letto
سكاكين	كوْلتيلّي	Coltelli
شبابيك	فينيْستْرهْ	finestre
شراشف	كوْبيْرتورْهْ	Coperture

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
شرفات	بلكوني	Balconi
شوكات	فورْكيتّهْ	Forchette
صابون	سابونهْ	Sapone
صحون	بياتّي	Piatti
طاولة	تافولا	Tavola
طنجرة	بنتولا	Pentola
غرف	كاميرهْ	Camere
غرفة طعام	كاميرا دا مانجارْه	Camera da mangiare
غرفة نوم	كاميرا دا ليتّو	Camera da letto
فراش	ماتيراسّو، كاما	Materrosou, cama
فرن غاز	كوتشينا آجاز	Cucina a gas
فنجان	تاسّا	Tassa
قاعة	سالا	Sala
كرسيّ	سيديا	Sedia
لحاف	كوبيرتا	Coperta
ماء بارد	آكوا فريدّا	Acqua fredda
ماء ساخن	آكوا كالدا	Acqua calda
مدخل	إنترانا	Entrata
مرايا	سبيكي	Specchi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مشط	بِتينْه	Pettine
مطبخ	كوتشينا	Cucina
مطحنة بن	ماشيناتريتشهْ دا كافّهْ	Mascinatrice da caffé
مقلاة	بِنتولا دا فريتاره	Pentola da frittare
مكواة	فيرّو دا باسّارْه	Ferro da passare
ملاعق	كوكياي	Cuchiai
منشفة	أشوجامانوْ	Asciugamano
وسادة	كوشينوْ	Cuscino

في مكتب البريد

Alla Posta

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
من فضلك، أين مكتب البريد؟	پْر فاڤوره، دوْڤه ستا لا پوستا؟	Per favore, dove sta la posta?
هل هو بعيد؟	ئي لونتانا	E lontana?
أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوّيّ	ڤوليو سپيديْره كويستا ليتْرا پر ڤيآيريا	Voglio spedire questa lettera per via aerea
أريد إرسال حوالة بريديّة	ڤوليو سپيديْره اونْ اسّينيوْ پوستالهْ	Voglio spedire un assegno postale
أريد إرسال برقية	ڤوْليوْ سپيديْره اونْ تيليجراما	Voglio spedire un telegramma
كم أجرة الكلمة؟	كوانتو كوستا اوني پارولا؟	Quanto costa ogni parola?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أريد إرسال رسالة مضمونة

Voglio spedire una lettera raccomandata

ڤوليوْ سبيديرْه اونا ليترا راكوماندااتا

من فضلك، أريد أن أتلفن إلى. . . Per favore, voglio telefonare a....

پْر فافوره، ڤوليو تيليڤوناره آ. . .

أين يمكنني أن أشتري طوابع؟

Dove posso comprare dei franco bolli?

دوْڤه بوسّو كومپراره دي فرانكوبولّي

كيف أرسل هذا الطرد البريدي؟

Come spedisco questo pacco postale?

كومْه سبيديسكْو كويستوْ باكّو بوستالهْ

ما يتوجّب عليّ؟	كوانتوْ ديڤو پاجارهْ	Quanto devo pagare?
تفضّل	بريجوْ	Prego
أجرة	اونوراريوْ، كوستوْ	Onorario, costo
أجرة الكلمة	كوستوْ ديلّا پارولا	Costo della parola
برقيّة	تيليجرامّا	Telegramma
بريد	پوْستا	Posta

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
بريد جوّي	پوستا آيرْيا	Posta aerea
بطاقة بريديّة	كارتوْلينا	Cartolina
تلفون (هاتف)	تِليفوْنوْ	Telefono
حوالة بريديّة	آسينيوْ پوستالِه	Assegno postale
رسالة	لِيتّرا	Lettera
رسالة مستعجلة	لِيتّرا أسپرِيسّا	Lettera espressa
رسالة مضمونة	لِيتّرا راكّوْماندااتا	Lettera raccomandata
صندوق البريد	كازيلا پوستالِه	Casella postale
طابع	فرانكوْ بولّوْ	Francobollo
طرد	پاكّوْ	Pacco
ظرف	بوستا	Busta
عنوان	اينديريتسوْ	Indirizzo
مخابرة	تِليفوْناتا	Telefonata
مرسِل	سپيديتورِهْ	Speditore
مرسَل إليه	دِيسْتيناتاريوْ	Destinatario
مكتب البريد	پوْستا	Posta
موزّع البريد	فاتّورِهْ دي پوستا	Fattore di posta
وزن الرسالة	پيزوْ دِيلّا لِيتّرا	Peso della lettera

في التجارة

Nel Commercio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إفلاس	فالّيمنتو	Fallimento
إمضاء	فيرما	Firma
بائع	ڤنديتوره	Venditore
بضاعة	ميرتشه	Merce
بيع	ڤنديتا	Vendita
تصريف	ديستريبوتسيونه	Distribuzione
تصدير	اسبورتاسيونه	Esportazione
تعريفة	تاريفّا	Tariffa
خسارة	بِرديتا	Perdita
دكان	بوتّيكا	Botteca
ربح	جوادانيو	Guadagno
رصيد	سالدو	Saldo
شراء	كومبرا	Compra

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
شركة	سوتشيْتا، ديتَا	Società, ditta
شريك	سوّتشوّ	Socio
قرض	پرِستيتوْ	Prestito
كومسيون	كوْميسيونهْ	Commissione
مكتب	اوفيتشوْ	Ufficio
نوع	تيپوْ	Tipo
وصل	ريتشّيڤوتا	Ricevuta

(في) السوق

Al Mercato

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ما ثمن هذا؟	كوانتوْ كوْستا كويْستو	Quanto costa questo?
هل عندك أفضل منه؟	نهْ آ ميْليو؟	Ne ha meglio?
هل عندك أرخص منه؟	نهْ مينوْ كاروْ؟	Ne ha meno caro?
لست بحاجة إليه، شكراً	نونْ نه أو بيزوْنيوْ، جراتسيهْ	Non ne ho bisogno, grazie
أريد من هذا الصّنف	فوْليوْ دي كويْستوْ تيبوْ	Voglio di questo tipo
هذا يعجبني	كويستوْ مي بيانْشهْ	Questo mi piace
أرني هذا من فضلك	مي فاتشا فيدْيره كويستوْ پرْ فافورهْ	Mi faccia vedere questo per favore

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل أستطيع أن أُجرِّب هذا؟	بُوسّو پروڤاره كويستو؟	Posso provare questo?
لَفَّهُ لي من فضلك	لوْ ميتّي اين اون باكّو پِر فاڤوره	Lo metti in un pacco per favore
شكراً	جراتسية	Grazie

الوقت

Il Tiempo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

كم الساعة من فضلك؟ Che ore sono per favore?

كه أوره سونو پر فافوره

إنها العاشرة إلا عشر دقائق Sono le dieci meno dieci minuti

سونو لة ديتشي مينو ديتشي مينوتي

الساعة الواحدة بعد منتصف الليل (صباحاً)

E l'una dopo la mezza notte

ئه لونا دوپو لا مدزا نوته

الساعة الثانية عشرة ظهراً Sono le dodici (é mezzo giorno)

سونو له دوديتشي (ئه ميدزو جورنو)

الساعة الثانية بعد الظهر Sono le due di pomerigio

سونو له دوه دي پوميريجو

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Sono le sei di sera	سوْنوْ لهْ سِي دي سيْرا	الساعة السادسة مساء
Sono le otto di notte	سوْنوْ لهْ أوْتوْ دي نوتّهْ	الساعة الثامنة ليلاً
Il minuto	ايل مينوتوْ	الدقيقة
Il secondo	ايل سيكوْندوْ	الثانية
L'aurora	لاوروْرا	الفجر
Il mattino	ايل ماتّينوْ	الصباح
Il mezzogiorno	ايل ميدزوجورنو	الظهر
Mattina	ماتّينا	قبل الظهر
Pomerigio	بوميْريجوْ	بعد الظهر
La sera	لا سيراً	المساء
Tramonto del sole	تراموْنتوْ دلْ سوْلهْ	غروب الشمس
La notte	لا نوتّه	الليل
Ieri	ايْري	البارحة
Oggi	أوْجّي	اليوم
Domani	دوْماني	الغد
Una settimana fa	اونا سيتّمانا فا	منذ أسبوع
Una settimana dopo	اونا ستّيمانا دوْبوْ	بعد أسبوع
Un anno	أون آنوْ	سنة
Un ,mese	آون ميْزهْ	شهر

الطقس

Il Tempo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كيف حال الطقس؟	كُومهْ لوْ ستاتوْ دَل تمبوْ؟	Com'è lo stato del tempo?
الطقس جميل	فا بل تمبوْ	Fa bel tempo
الطقس ممطر	بيوفهْ	Piove
الطقس مُثلج	نيفيجا	Neviga
الطقس بارد	فا فريدّوْ	Fa freddo
الطقس حارّ	فا كالدّو	Fa caldo
كم درجة الحرارة؟	كوانتي جرادي دي تمبيراتورا تشي سونو؟	Quanti gradi di temperatura ci sono?
الشمس	ايل سُولوْ	Il sole
الهواء	لاريا	L'aria
الثلج	لا نيفهْ	La neve

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
المَطر	لا پيوْجَا	La pioggia
العاصفة	لا تُمپِسْتا	La tempesta
الغيوم	لهْ نوڤوْلهْ	Le nuvole
جليد	جْياتشوْ	Ghiaccio

في المتحف

Al Museo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
متى يفتح المتحف؟	كواندوْ سي ابرهْ ايل موزيوْ؟	Quando si apre il museo?
كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟	كوْمهْ سي بْوانترارهْ آل موزيو؟	Come si puo entrare al museo?
أنا أهتم بالفن	لارتهْ مي انتريسّا	L'arte mi interessa
أيقونات	أيكوْني	Iconi
تماثيل	ستاتوهْ	Statue
نحت	سكولتورا	Scultura
لمن هذا العمل؟	آكي كويْستا أوْبرا؟	A chi questa opera?
إلى اي عهد يعود عمر هذا العمل؟	آكوالهْ أيتا سالهْ كويْستا اوْبرا	A quale età sale questa opera?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
نحّات	سكولتوّرهْ	Scultore
فنّان	أرتيستا	Artista
رسّام	پيتّورهْ	Pittore
مهندس معماريّ	اركيتيتّوْ	Architetto

عند مزين الشعر

Dal Barbiere

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد أن تقصّ شعري من فضلك	مي تالي ني كابيلّي پر فاڤوره	Mi tagli i capelli per favore
أريد أن تحلق ذقني من فضلك	مي رادا لاميّا باربا پَر فاڤوره	Mi rada la mia barba per favore
اريد ان تُمشط شعري فقط من فضلك	مي پْتيني سوْلو ني ميْي كابيلي پَر فاڤوره	Mi pettini solo i miei capelli per favore
هل استطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟ (راجع الألوان)	پوْسّو كولوْراره ني ميي كاپيلّي كوْل نيروْ (فيدير ني كولوْري)	Posso colorare i miei capelli col nero? (v. i colori)

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أريد أن تنشف شعري بالمُنَشِّف (سشوار)

Voglio che lei mi asciughi i miei capelli col seccatore

ڤوليو كه لِي مي آشوجي ني ميي كاپيلّي كوّل سيكاتوّره

أريد أن أصفف شعري بشكل جميل

Voglio fare una bella pettinata

ڤوْليوّ فارِه اونا بَلاّ پتّينانا

كم يجب عليَّ أن أدفع؟ — Quanto devo pagare?

كوانتو" ديڤو" پاجاره؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
بودرة	پوّلڤيرو	Polvere
تسريحة	پتّينانا	Pettinata
حلاّق	باربيرهْ	Barbiere
حلق ذقنه	آ رازوْ لا سوّوا باربا	Ha raso la sua barba
شاربان	دوّة بافّي	Due baffi
شعر	كاپيلّي	Capelli
شفرة	لاما	Lama
صالون	سالوّنه	Salone
عِطْر	پرْوفومو"	Profumo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
فُرشاة	بْرُوسّا	Brossa
فَرْق	ريجا	Riga
كولونيا	كُولُونيا	Colonia
مِشْط	بِتّينِه	Pettine
معجون حلاقة	باستا بِرْ راديرِه	Pasta per radere
مِقَصّ	فورْ بيتشي	Forbici
مِنشفة	آ شيو جامانو	Asciugamano
موسى	كُولْتيلُّو	Coltello

فهرس المحتويات

مقدمة الناشر ٥
ايطاليا ٧
أحرف الهجاء ٩
مصطلحات في النطق ١١
ملاحظات في النطق ١٢
الضمائر ١٤
الأعداد الأصليّة والترتيبيّة والأجزاء: ١٥
- الأعداد الترتيبيّة ١٨
- الأجزاء ٢٠
- الأضعاف ٢١
أفعال كثيرة الاستعمال ٢٢
العمليات الحسابيّة ٢٤
الأوزان والمقاييس ٢٥
الصفات ٢٧
الألوان ٣٠

الحواس الخمس ٣٢
الأيام ٣٣
الأشهر ٣٣
الفصول ٣٤
الأوقات ٣٤
الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال ٣٦
عبارات المجاملة: تحية ٣٩
- اعتذار ٤١
- تعزية ٤٣
- تهنئة ٤٤
- شكر ٤٥
- الوداع ٤٦
- عدم التصديق والشك ٤٨
الجهات ٤٩
الأهل والأقارب ٥٠
الطبيعة ٥٢
المعادن ٥٥
أدوات الزينة ٥٦
في العمر ٥٨
الحيوانات والطيور ٦٠
في مكتب السفريات ٦٣

في المطار ٦٦
السفر بالطائرة ٦٨
في الجمرك ٧٢
السفر بالقطار ٧٥
السفر بالباخرة ٧٨
السفر بالسيارة (تاكسي) ٨١
استئجار غرفة ٨٤
في الفندق ٨٦
في المطعم ٨٩
المآكل ٩١
الفاكهة ٩٤
الطعام: فاكهة، خضر، حبوب، ٩٦
الشراب ١٠١
المرض ١٠٣
عند الطبيب ١٠٥
عند طبيب الأسنان ١٠٨
أعضاء الجسم ١١١
في الصيدلية ١١٤
عند بائع الأحذية ١١٦
عند بائع التبغ ١١٨
عند بائع الألبسة والأجواخ ١٢٠

عند البقال ١٢٤
عند بائع الجرائد والمجلات ١٢٥
عند بائع المجوهرات ١٢٧
في المكتبة ١٢٩
عند الخياط ١٣٢
في المهنة ١٣٥
في الشارع ١٣٧
في المصرف ١٤٠
في دائرة الشرطة ١٤٢
عند شبّاك التذاكر ١٤٤
في السينما والمسرح ١٤٦
حياة الليل ١٤٨
التودّد إلى فتاة ١٥١
دعوة إلى سهرة ١٥٣
في الدعوات ١٥٥
الرغبات والطلبات ١٥٧
في الزيارات ١٥٩
في النزهات ١٦٠
في المقهى ١٦٣
في المنزل ١٦٥

في مكتب البريد ١٦٨
في التجارة ١٧١
في السوق ١٧٣
في الوقت ١٧٥
الطقس ١٧٧
في المتحف ١٧٩
عند الحلاّق (مزيّن الشعر) ١٨١
الفهرس ١٨٤

هـذه السلسلـة

يسعـدنـا أن نضـع هـذه السلسلـة «اللغـات للمسـافـرين» بين أيـديكم لكي تسـاعـدكم على التعبير عن أفكاركم. وقد رصدت هـذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبيّة، وشملت الكلمات والتعـابير والجمـل التي لا بدّ أن يلجأ إليهـا العربي في سفـره، ثم سجّلت إزاءهـا ما يقـابلها بـالأجنبيّة، وطـريقـة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمـل هـذه السلسلـة اللـغـات التـاليـة: الإنكليـزيّة، الفـرنسيّة، الإيطـاليـة، الألمـانيـة، الإسبـانيّـة، الـروسيّـة، الفـارسيـة، التـركيـة، البلغارية، الـرومانيـة، البولـونية، اليـونانيـة، السيرلنكية، الفليبينية.